

MAHAZULE

Arlindo Alberto Mandlhate

Nwerhetti

Svithokozelo hi Xichangana



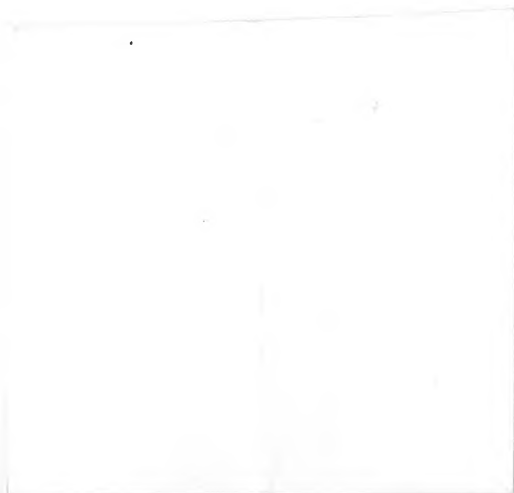


MAHAZULE

Arlindo Alberto Mandlhate

Nwerheti

Svithokozelo hi Xichangana



FICHA TÉCNICA

Nhloko: Nwerheti

Mutsari: Mahazule (Arlindo Alberto Mandlhate)

Muhleri: Arlindo Alberto Mandlhate

Svithombhe: Arlindo Alberto Mandlhate

Layout e capa: Hilário Celestino

Nº de Registo: 7932/RLINLD/2013

Impressão e Acabamento: Ciedima, Lda.

Tiragem: 500 exemplares

Maputo, Novembro de 2013



Svithokozelo

hi

Xitsonga

LONGOLOXO

RITO LO RHANGA.....	5
1. MABULU KU YAKANA.....	11
2. TA KUHLUPHA KA NYIMPI.....	15
3. KOKA-SANGU.....	19
4. VA LAVA KUTAFUMA MANI?!.....	23
5. NTUMBULUKU A XINA NGUVA.....	25
6. SVIHENA SVA VATOLO.....	31
7. NI NANDZU WA MANI?!.....	37
8. TA MONASANI NA MAHLEVO.....	39
9. KASI XIWONHO MUNI?!.....	43
10. SIDA.....	45
11. XIYENETANI.....	51
12. XIHLONIPHO.....	55
13. AKU PSALA KUHUMA MOYA.....	59
14. A VUSIWANA AVA HLEKI.....	63
15. XIWONHO XA MAMANI HI XIHI?!.....	67
16. U MUHLOVO MUNI?!.....	73
17. NKARINGANI.....	77
18. A BZALA RIWONHEYINI?!.....	81
19. HETA MAPIMO.....	87
20. HANYA MATSOLO.....	91
21. VALAVA YINI?1.....	95
22. HAMBANINI MAXAVELE.....	99

23. TA KURHULA TIKWENI.....	101
24. A D'URAMA AXI KHULUMI.....	105
25. TELEVISAO!.....	107
26. KHINDLIMUKA NTUMBULUKU.....	115
27. NDZINA NANDZU XANA?!.....	121
28. DOROPA!.....	127
29. XIRILO XAMINA.....	135
30. VUKARHI RA VAHNU.....	141
31. XITSUNDZUXO "SIDA".....	147
32. NOMO!.....	153
33. NJANGU.....	163
34. MALE!.....	169
35. XITEKELA.....	177
36. NTOMBI YAMINA.....	185
37. LIRHANDZO!.....	191
38. MURHANDZIWA.....	195
39. NORHO.....	201
40. NKHAPO.....	205
41. XIVUNDZA.....	207
42. KHUMBULA.....	211
43. NTSANDZA VALAYI.....	215
44. HAYEEETHÉÉÉÉÉ [UDLOKOLAMAMBHOZA].....	219
45. A VUNWA.....	223
46. NDZINA XIVUTISO.....	227
47. MAMANA WAVAMBE.....	231
48. NKATA.....	237
49. RIFO.....	241

50. IZOLO ANGA BHUYI.....	247
51. MUFELAKAZI.....	253
52. MPFUKA.....	259
53. KHUMBULA!.....	263
54. MBHURI!.....	269
55. MISAVA.....	275
56. XISIWANA.....	281
57. IYA MANGHENO.....	285
58. MAYENGANI.....	291
59. XILAVI.....	299
60. TIKO RAMINA.....	305
61. AHE!.....	311
62. HANYA KHAMBANI WA DZOVO.....	317
63. SVAKU YILA.....	323
64. NDZI MASIGITA	329
65. XIGALANI.....	335
66. KHOMBHOSANI.....	339
67. A RIHLANYI.....	345
68. YÊKA!.....	351
69. MUCHIPI.....	355
70. NYANDHA.....	361
71. LOVOLO.....	365
72. NDZIHLAMULI!.....	373
73. XIHLAMARISO.....	377
74. NCELE WA MBILU-MBILU.....	383
75. A HUME AVA FUMBARHI.....	387
76. LANGAVI.....	393

RITO RO RHANGA

Loku u sviyanakanya svaku a vutomi ra munhu na mahanyela yakwe unga svitiva ha maencela lawa manyingi-(angava hi matsalwa, svithombhe, sviyendlo sva mixaka-xaka kumbe kubzeliwa hilava hanyeke nayena); unga tshuki ungeniwa ha moya waku biha, wakusukela lesvi munhu lweyo asviyenceke ha lirhandzo na tshemba raku svapfuna; usviahhlula kumbe usvicukumeta, hambi svokala svingakutsakisi.

Svitano hikuva vakona lava svingavapfunana svivatsakisa nakuva-nyika vutivi ra mahanyela ya vanhu a nkameni lowu wuhundzeke,

A matsala lawa i longoloxo wa svithokozelo sva xichangana, anga rinwe ka tindzimi ta vatsonga, lesvi nisvitsambeke akuva kuhetiseka kuxuva ka kokwana Muthanase Mabundha 1895/1977; lweyi angava na lirhandzo xifuva na mbilu yakundzidyondzisa ta matimu ya vatsonga hi minsungu sviteka-teka na mabulu; ndzikota ndziyanwela, ndzivekisa a ta ntumbuluku wa vakahina.

1985 - lembe ndzinga ringeta kutsala le a swazilandia

①

MABULU KU AKANA

MABULU KU AKANA

Manga aka mahazulani
Anga Mahazule jaha raka mandlazi;
M'sa ka Mahlwanje wa livala
Aka Muduvu-Dindiri;

N'wa tsutsuma na hlangu mahlawule,
N'wa wu njeke-njeke;
N'wa xiseke xakuvamba combeni
Xi vambela vatshevi,
Masinge njhanwini;

N'wa xifaki xa kumila a ndleleni
Ximilela vatshovi;
N'wa mbzana yaku luma kala phika,
Mbhonambhi wa cono;
Cono xa mavele.

Hlalukóóóu-mandlazi
Lweyi anga huma makambeni
Mapsvha a tlulela (nhova ya malanga)
Aku ka xihlovo Muthanase Mabundha;
(n'wa gudluza i nqhanga uyibona yigudluke)
Bvunwá.

Xihlovo lexo;
Anga ntombi yaka Xihagwala
Aka Mandlakazi
Yinga Nanwela Nyarara
M'sa ka Masavanyani ngwhazi ya b'ozi a Musapa;
Yiza yiku a boqovudaka
Ka tivu raku covela ha colovondzo ra b'ewa
Seke.

Lesvi vukatira ra mubila
Rikatingaka xiyayandla
Laha mugwarungu xingorindza nala,
Matshula ha ririmi aku mbhokoda
Ayilunganga;
A nge tiyiseli.

Kasi axi mhuntana xinga
Yanwela kutlalamba a ndzeni ka nyini,
Muthanase xihlovo xa vutomi;
Ximuwu sinya wa mananga,
Mabulu anga ku akana;
Ka xintukulwana Mahazule
A rindhwa ina-ka,

Angava kuparura nyamusoro
Wa mundzuku
Xita khoma nkhuzi ya bvure
Loku n'wana a tshamiwe ha vakulu va vanhu,
Akuva xihlangi xithlelela veleni;
Kasi a matimu ya xitsonga
Matahluma
Anga ntumbuluku wa mani-na-mani.

Hikuva
A Mupfhumba atasala muqunu;
Loku hiri phete na njovo yakwe
Mathwá a ndlala xita suva,

Kasi a tsumani vabuqa ha gontlo
Ra hlanpfurha wa lakaya;
Nakuhalalatiwa xichangana,
Anga hleza-ntsutsu kutikorha,
Ririmi ra ntumbuluku wahina;
Laha a mabulu anga kuakana,

Mahazul

②

TA KU HLUPA

KA

NYIMPI

NYANDHAYÈÈÈÈÈYÒÒÒÒÙ!...

A nyangha leyi,
I mpfumawulu wa nchavo;

Nchavo wa svikoxa svilangi na tihlangwana,
Svi khindlimukaka ha xivusa-mpundzwana
Minhlana yiyo ncwim.

Pho nhompfu axi fembi,
Xirilo na khombo ra mundzuku;
Svinga tsandza na Adamu wa evangeli.

Nyandhayèyò i xirilo,
Xirilo xa Mandlakazi wa Dzovo
Nkukumezani ya sule aka gaza,
Gaza wa mudungazi;
Anga Nghunhunyanana na Magigwana,
Tiwhawha to kala hika;
Aka Chaimithi Magule na khuwulela.

Mandlakazi lweyi a hlaseriwaka ha tinsilavoya;
Anga varhumiwa va Botha wa léé a Pitori,
Mativula ya Hitler wa mpeladjambu-jarimani;
Matidlaya ha mubhoko,
Ingi i ndlopfu na yitwa a nxundzu
Mpumulweni.

Yowèèè
Nyandhayèèèyòòòù!...

Atinsilavoya iva chisi va timbangi,
Va n'wa mateka-svakule [xiwove xa mbhembhezani].
Phô a xichungwe vahava;
Iwu dliti-dliti pfòò. A makwhatini...
Se a tinghala ta khwati tiku ina ka ...
A mathlarhi kitla;
A makwhatini wolawo tala-mandleni;

A tindhweva nato ndjwèèè-tè-tè ndjwèèè-tè-tè
Ndjwèèè;
Yibhambhe- gazóóú!
Yidivèèèèèè a yinghwe na nghonyama;
Xindondi na nyendlwa kalazinge;
Hakupfuka ka vuthu na jiro,
Nakudiliziwa amakhokholo ya nala
Lweyi a hlomeke
Ha kuxaviwa na mavunwa;

Phô-ke svigevenga lesvo;
Na nyini hi tlarhi bidli
Chakàààà zwèèèè
Yòòòòwèèèè!...
Nyandhayèèèèyòòòù!...

A chuseko wa vumbuluzeliwa
Ingi i nhulu!

Ngati ya vana vo rhandzeka
Ayi hloniphiwi;
Nkongometo w'o xuveka,
Lowu hlamarisaka hambu va lèè...
A pheceya ka malwandle;
Lomu tikweni ra mujaxihi,
Svi guquliwa muhlaziso;
Ha mpfilu-mpfilu ya vamatshanga.

Kambe!...

Hambu sviri tano;

Rito ra vatolo, vumbomi ra lona tsikiri;
A mbilwini ya xitsungu xa Mosambiki.

"Ncele wa mamba va hlomela;

Kambe ava celi"

A tshanga
Ha xitsanyalala na kuhundza humulo,
a ncele wa mamba
gubi-gubi;
a mamba hlokoloko...
mahlááááza.

Mahazul

3

KOKA-SANGU

KOKA SANGU

Hlangwana yo karhi njangwini.
A ndhuma yayona yidavule na mananga ,
Ha kurhangisa a tsolo na xintsaka.

Lesvi a mongo kunga hava a mavokweni.
Vayoza va muchula koka-Sangu.

Pho-ke a mulumuzana axi karhali;
Xinga kamba na foxolo ha mamana,
A bunu riyoya ka mukhafula;
Awu team leader ginyá;
A xikurumayela xa mugodi.

Kambe
Akupfunisana anga ntumbuluku;
Va mamana vanwanyana a makaya;
A xikomu tala-mandleni;
Ava siya mani, siya mani;
Na kudumeriwa a mafuse;
Anga rhengu rakulwisa ndlala;
Phô siku rofika axi lelezi.

Sê koka-sangu;
Aka phewula ra joni [ku kufumela ingi imbawula];”
Dzii-hefu-mbhó;
A muhlwa xikomu ina-ka.

Nakurindziwa a lori,
Ra timbhunyana na ligugu
Sva chonalanga mugodini.

Phô gayiza-a-xina-vunwa.
Aka mzilikazi anga kaya;
Premier ayo tósà ha vukulo

Ova svaku.
A siku rini svarona
[Xirilo xa mamana na a thokola].”

Lesvi tafula mugodini anga ntlamu;
Thleke! Mbhòò... tuvìlì!...
A gaiza ha vilopho gááá!...

Koka-sangu a xirilo thlávi,
Na achikicha a gandzela
Lesvi vanwana va thlomeleke
A matshala ha kurima ha svigono;

Na a khohlwa lesvaku,
a fuse rivilele rikarhala;
Aku khohlswisa vusiwana;
Lava vatamelaka xikomu;
Vadjukuta vahoxa,
A rinhwembe na maveélè;
Lesvi svilwisaka a ndlala.

4

VA LAVA KUTA FUMA MANI?!...

VALAVA KUTA FUMA MANI?!....

Twakala xirilo xamina,
Phakama ha matimba a mpfhukeni.

Nawevo jambu
Nyika livaningo svo svihava.

Rito ramina
Aritwakali pfunga .

Mathlelo hinwawu ya misava;
Akupfuki svitimandzilwana;
Svikwhela a mulungweza;
Na sviseketela xivutiso,
Lexi xivavisaka mbilu ya mani-namani!...

Lesvi vahikhakhambhisaka;
Vahisuvisa ingi hisvirhota
A dibini;
Va lava kuta fuma mani?!...

5

**A TUMBULUKU
A XINA NGUVA**

NTUMBUKUKU
A XINA NGUVA

Yhú!...

Akudanisa kasvona;
Svitsuvula na misisi.

Impela,
Kuvula ka vakokwana i ntiyiso:
[aku hanya udemo na goda;
Kuvona kukwha ka lwandle].

Hi lesvo-ké!
Sviyotidlá a rivaleni.
Ingi i nyeleti ya vuxa
Nayiqhopisana na jambu;
Anga xinama kukumuka ukota ndlopfu.

Yhú!...
[Kuvona kanwe;
I kuvona kambirhi muthetho wa tihlo].

Khale ka sungukati njangwini,
Xifuva bibebe ha milayo,
Nsiya wo tsandza ntsemi ha nyenge;
Svileleto svarona,
Asvingatsemakanyiwi ha nyakupsvikiri.

Kambe
Hiku yenca mawetshi-wetshi
Na utomi ra ndlpfu;
Sungukati riworha na sana ha malanga,
Na rifisa kuvona makwhela ya lwandle.
Sungukati guga ha manyala;
Xinikinya xifuva xihlakahla,
A mihloti tênga-tênga,
Khiri-khiri vusueni;
A hloko kátsè-katse dlwii!...
Se a mbilu havuhlangi
Pitsúúú!

Nayipitsukela mihumbu,
Anga sviyendlo sva titombhi
Tanyanwaka;
Svipuhla vélè ha ndlela.

Phô a xibindhi xatona;
Tinwala ingi mubika-dina,
Ka mpandla ya ndota
A xivokwana sema-ra-nombo chuwééé;

Lesvi xikangani mundzukú gwíí;
Muchadu wa xingove mpsvala kakaxala!...

Anga xihlangi nkava axilumanga,
Nyimba xiwundla ha ximoko na bzala
Ra tinguva leti,

Aka tintombi sida anga mukhuhlwana;
Milayo ya sungukati xidluliwa ha nguva,
A xihlangi phútsò-phútsò!...
Khexe matinyo xinya!
A kwhatini pfálákátá!...

Na sviyenciwa ha ntsandza valayi wa tintombi;

Mahalalata njombo ha mavomu,
Milayo ya sungukati fularho!

Hi kurhangisa xipere xa mawisa;
Phô a misisi ingi xidlakati,
A ndlela nyakupsvikiri tsemakanyo
Gogogóóó.

Lesvi a huku ya muzungu
Axivekeriwi;
Vito na xib' ongo,
I ntombi xinga-jaha [mahuba-zuka];
Ingi i nyeleti ya vuxa nayiqopisana
Na jambu.

A rivanningo ra kona;
Nwexemu, nyanwaka na mundzuku;
Anga milayo ya ntumbuluku
Ayina nguva

Mahazul



6

**SVIHENA
SVA VATOLO**

SVIHENA SVA VATOLO

A nhkameni wa khale
Tiken ra kagaza
Lée a boqowudaka;
Akuni svihena sva ntumbuluku,
Lesvi akusviphata;
Asviyila svaku svihava

Laho;
xinwe xakona,
Xichiwe mbelele.

Xinena lexi,
Axitsombanisa minjango;
Hikuva a mhamba ya tiko
Ayifisa kuphahliwa,
Loku nwamilambu xikwhele mulungweza,
Xiyakhiyela a mpfuka;

Anga kutumbuluka ka xikhwakhwa;
Xikhwakhwa lexiwomisaka misava,
Kuza a ndlala na vusveti;
Svipumbana vuloyi.

Kambe a masungukati yokarhi
A muhlahle na mhondzo anga xihlovo
Xa vutomi;
Laha a noyi a gwambiwaka tipiko,
Kuyongheniwa a ndlwini kuxuxiwa;

Mayencela ya kunisa a mpfula
Tikweni,
Akuva a mahleko navuxaka;
Svithlelela mindzhutini.

Phô mhamba yiphahliwa ha
Minkulungwana.
Anga hlangwana xinga huma machuchalaza ya musi
Ha kuthokola xiphepheta
A xikombe xa bzala ra marilo.

Lesvi miphandha yikoxiwaka ha varingi,
A mindzeko yobobometiwa kuminyetiwa;
Iva wugidhó-gidhó zóóó.

Na iri rhengu rakususa tigana;
Tingana taku b'ukhela rhambu ra xisati narigqagqa;
Phô-ke akuvangama ha gontlo ra hlampurha
Yeka,
Ingi i miseve ya vuxika.

A tixurhana na mavele yakuvuna,
A gqekeni ina-ka;

Nakusombhorokiwa kugimiwa,
Anga xirilo xaku lava a nkambani wutele;
Ha loku a refu nyingitimu mphúúm,
Nthom-nthom
Wáááá!...
Se a minkulungwana na timbhalapala
Thlávi;
Húvú-húvú
Húúúúvú.

Laha kub'ongiwaka tinguluve,
Leti tihlanguleke mihloti ya tiko
Ha kutima a torha ra misava,
Lesvi magejo ha khwezi;
Angatava wufexu-fexu a tivaleni;

Akuva mundzuku,
Ka xifhlulu na xilalelo,
A bangara hlave na guxe;
Svimiyeta nyoka;

Na kunghunyanghunyiwa miphovo,
Anga xitsetse xakupandza kanwe
Ha rihiso;
Kasi a timbzana
Na ngholonyi tirihava.

Mahazul



7

**NI NANDZU
WA MANI!...**

NI NANDZU WA MANI!...

Ni xitsendzeleki
Vusiku na hlekanhi;
Xihlekisi tikweni.

Na niri nandzu wa mani?

Loku angari wanwina
Titombi namajaha;
Vakurhandza svoyila
Lesvi tumbuluxaka tingana
Na kutika;
Handle ka nkarhi.

Mahazul

8

TA MONASANA NA MAHLEVO

TA MONASANA NA MAHLEVO

Vayo khikhinini
A pheceya;

Phô a ndzumbha i tanani mitavona,
Lesvi svingatsambiwa ha wuvuya;
Wuvuya anga mahleko,
Mahleko lawa mabetsaka vuxaka na ntwanano.

Lesvi a mahleko na mona,
Svingapfumala a mutluti;
Anga ngwenya yakuhuba wale ndzaku,
Svitatsemakanya ha kwihi?

Na iri ntungu muni xana?
Wakurhangisa monasana,
Nwa nchava kusvivula b'andla,
Matwhá
Andzina mavonela;

Kasi akuqeka wasvirhandza,
Ha kuluma seni na seniya; dlumu ra nxundzu.

Cuvukani-ke!

Lesvi svitsambiweke ha wuvuya;
Hikuva basa-mbilu ingi i gapongwe,
Laha ango chumbulu kona
I hoyo-hoyo ntsena,
Ndzisana ya maseve tshama hilaha
Na kukhambiwa mahungu kutsetsiwa

Ta n'wexemu nyanwaka na mundzuku,
Laha a jomela kumbe ndzeko;
Svinahaka kutitimela minkolweni,
Kasi kunavalatiwa vuxaka,
Anga mhaka-mhaka ya risima
Minjangwini;

Hikuva
Monasana na mahlevo;
Xivungwa-vungwana
Xaka ra bubutsa,
Handle ka kuaka,
Vombombometa xiziveni
Se a mindjangu wáváááá!...

Anga kunyamalala ka ntwanani,
Laha ha rakajapisa honôôô...
Phô ka minomo yaku dzimba;
A xivenyu yeká;

Kasi i rhenghu ra kudzusa matoya;
Vakuve ahi timhondzo i mavoya;
Ka matengu,
Svingo ringiwa ha kugwaba.

Mahazul

9

KASI
XIWONH MUNI?!...

KASI
XIWONHO MUNI?!...

Nandzu waku rhwaliwa hamina
Halakavuma xinga tumbuluka ndzeni
Ka munhu;
Na xidhengezele xirhundzu xa mihloti.

Ndzirimele kwihi?!
Tona tixanisa toleto,
A ndzita kota kuhlawula;
Akuva namina,
Akutsaka ndzita rhendzeveta;
Hikuva;
A kutumbuluka ava kombeli.

Xana mokala kundzivona-ké!
Mungandzihumuta xirhundzu
Ndzingo kita-kita
Ndzoxe;
Na mindzichula na mixakaxaka
Ya mavito
Miku ndzi molweni;
Seni mbzana ya mulungisi,

Kasi mina ndzi xithikamezo
Lweyi mimutsukuleke ndleleni;
Nkarhini wakudluma.

Mundzuku ndzitava wanuna muni?
Lesvi ndzitsoniwaka
Hlayiso,
Hambi ha vumhumhu ri ndzimbhonyeke
Na mindzivona
Minga naki.

Ina-ka!b'ava na mamana i mani?!
Handle kanwina
Mitsombaneke tikweni,
Na mingurumuka ha mimovha yo karhi!

Nwina mifiningelaka a thonji,
Mijaka svonona;
Mina nandzigavaleka na madoropa.

Mahazul



10

SIDA

SIDA

Gwaqani tindleve mimamela
Lesvi svihuweleliwaka;
Ha mhaka-mhaka leyikulu,
Ya kutivikela xikhumba;
Hikuva a vutomi ringa rinwe

Kasi yova vayini kééé?!
kungo gidizelaniwa;
phô-ke aku b'ala ikurhandza,
a tiko xiyo ngoyo
ha mixaka-xakaya yasvaku nyonyovala.

Wena svinhundhu ingi hi mathwasana,
Laha a nkuzi yingo twakala
Ha mubongo.

Kasi kunyajiwa mani,
Loku hiticha vamakholwa
Ha kuvona ntomasi;
Hilombetana hasvona
Ingi i ndzheko a xikuwheni,
Kasi mundzuku i ntungu kuhela.

Sviri ho tsandzeka xana?1
Akuboha nguvu yitiya
Akuva hitaqhuvanyana mpfhuka wo karhi
Hitiwundla;
Vutomi rinandzihaka ha kutameliwa
Kwhatsi,
Rhengu ra kulumukela nghozi, anga mhaka-mhaka leyikulu
Yakutsandza na tinyanga;
Kasi yiqondhe hina,
Kayikheti ngwenya ya xégwa;
Madumela na mupfhumba
Yib'akhula.

Mahazul



11

XIYENETANI

XIYENETANI

Undzinyike ha kutsaka na rirhandzo

Ra yentelelo

Mbilu yawena uku hlayisa.

Siku lero;

Ukekerile ingi umbhaha,

Na ulava kuveka tandza,

Laha a nghohe yawena na mafenya

A svinga pambuki.

Ha kutsaka,

Xichavo Na kutsemba;

Ndzihoyozela ndzikavata,

Laha a miphefemulu yahina ndzi ban'qeke;

Phô-ke akahovu a yindlo xizula

Nhlanini,

Kuza na loku ndziku hefu;

Wena uku tsaku.

kambe!...

lesvi svinga heliki,

sva hlola.

Ximbilwana xawena,
Xisaka xa nyamanghondzwhana
Xikhatu xa mamba;

Vondlo ringo tiyeliwa ha dzilase,
Tsemba ramina xiynetani
Ngwenya yaku dlawa ha ximondzo;
Unga mbhomela yaku phuzisa combe
Yisala na torha;
Ndziyo hoko-hoko!

Hikuva;
Lesvi unga nwamibala uqovo
Muthetho wa lopfanyi
Mbongolo yaku puluvundza ha
Nkama wayona;
Mahlungu yale ncileni
Xithlangu xa hume;

Uyo guqúu!...

A mbilu yawena húbò!...
Ingi u mangatlu,
U rhurhela ka vambe,
Kasi i vuguqu-guqu ra mahala
Xiynetani...

Wena tsemba ramina,
Ngwenya ya kudlawwa ha ximondzo;
Kasi a uku
Mahandzela ya ndlala.

Mahazul

12

XIHLONIPHO

XIHLONIPHO

A xihlonipho

Inawu wa ntumbuluku,

Ntumbuluku wa vanhu lava vaxiximaka

Ta mahanyela lawa manene

Hikuva;

Akuhloniphana i xihlovo xa vutomi

Xibuku xa mani-na-mani.

Kambe

Lesvi a misava yi guqukeke,

Hingo hanya ha kuhubelana

Muthetho wa tinfenhe;

Xihlonipho angahundziwa ha nguva

Mavulo ya vanyanwaka;

Laha ungo kakatsuko uyakona,

Se kob'ukeliwa tingana kuhela.

Phô-ke avahlaleli ava pfumaleki,

Laha kungahava na wakuvisola;

Hinkwerhru ho tiya hithakasela

Ingi xovakona xihi dividaka;

Kurihava na wakuphula munghani.

Sviri hiwo mahanyela mampsva ké?1...

Kasi Imani anga suvisa xihlonipho?!...

Vutomi muni;

A mahanyela yakutani matshisaka?!...

Sviri impela;

A vuqopho rahina vanhu,

Rokiyela xana?!...lesvi a svakubiha na svakuyila

Hingo tiya hib'ukela kukala na heyi;

A mundzuku infava

Handel ka fulahu.

Nyamuntla hihewula na tsumbu,

Laha loku iri lé a Hlangeni

Ka ndhawu yakuveka vafi vahina;

Akub'ala anga kurhandza.

Phô lesvi a xihlonipho xinga suvisiwa

Nale minjangwini,

Laha munwana na munwana ango yenca

Havomu;

Loku kuchololokiwa,
Timbilu tixukuvele;
Nkosi wakufa wukhiringisaka mihloti;
Lava va mafoxolo yaku cela vaseletela,
Ntsumbu wa munhu
Kavona xinga hava risima.
Lesvi vahikombaka svona,
Asvib'aleki.

Phô-ke a xihungwana na mikhwegula
Svingosvekiwa kolahaya nyongeni
Ha svosviahambana svakuvekeliswa vafi;

Vatiya nakuhihlulhura,

Vatsemerisa na makholwa
Na mambuwetela ava felakazi
Ha nkozo;
Mathwá; mahihlwelisa;

Kasi hinkwasvo lesvo,
I kukala xihlonipho;
Nakuve xona axigugi,
Axihumi nxenga;
Hina vanhu hingayojiwa ha mulungisi.

Mahazul

13

**AKU
A KUPSVALA KUHUMA
MOYA**

AKU A KUPSVALA KUHUMA MOYA

Andzi svitivanga!...

Siku leri ndzingaku kuyingisa
Milayo ya vaveleki hiyona ndlela ya
Vutomi;
Ndzive xidenga n'wasvanga

Imani lweyi anga ndziyenca wansati
Minwa!...
Imani?!...

Loku a ova xipetswa;
Andzito xirúú
Ndziku xidziki,
Mina madlawela kuphuhla;
Masasani wakufela kwhatini,

Kasi ndzidavukile ka Mundhavazi,
Laha a svikwha na tinghoda,
Svingatligana kwhirini ramina;
Kasi a ndzofela ndhuma.

I mani lweyi anga ndziyenca wansati
Minwóóóóu!...

I mani?!....

Ova lesvaku
Nyankwave angativi ntsemi
Nwasvanga;

Nkopfa wa kudlawwa ha kupsvala,
Hikulandza milayo ya ntumbuluku;
Mina makala Na kuxifaya
Nandziku kuambala mavala;

Anga vukosi kalava vavelekeke,
Kasi ndzovuma ridava;
Akupsvala anga kuhuma moya,
Svingo kata munhu.

Na sviyenciwa ha Zuyani;
Msa kamudumeya wa xiqivo
Jaha ramapsvula;
Mbilu ya ribze;

Mazulisa na nyini
Matwhá xaloya;
Kasi mina ndzihluphekile,
Ndzixiwundla ha vukoko bza xilondza,
Phô ke a mbzana xingo vitiwa
Ha rikatla,

Loku Zuyani;
Afularhele ntava ya mphundhwine
Ka luvombo,
Anga kurindza kholwa
Na ndzihlela mumpfu ha xikhamba;

Mina madlawela kuphuhla
Kasi kunghena ka ndzingo;

Akupsvala anga kuhuma moya.

Mahazul

14

**A VUSIWANA AVA
HLEKI**

A VUSIWANA
AVA HLEKI

Va hambanyekile;
Lava vathakaselaka vaminula
Loku vavona vamakwavu vazula
Ingi marefu xibakabakeni;

Vamakwavu lava va vambalaka
Makwapa ya misinya;

Kasi marhambu ya munhu
Madluma gqekeni;
Haku pfumala a ntlantla ro miyeta
Nyoka.

Ova svaku;
Lesvi a vusiwana ringo kata munhu,
kuza nayo mbilu yiku svafana
vutomi bza vanhu kuhanya haku khemelana,
anga xinyamana xitsongo hanona;
akuhleka nyoka loku yindzundza,
svayila.

Hikuva,
Mundzuku svingavuya hahina;
A vusiwana ringana xilandzo.

Na sviritano;
Lweyi a vonaka xiyandla xinavalatiwile,
A fanela kutsundzuka svaku:
“anghala yiponisiwe ha vuti”;
Mavulo ya vatolo.

Mahazul



15

**XIWHONHO XA MAMANA
HI XIHI?!...**

XIWONHO XA MAMANA HI XIHI?!...

Hi muhluphela yini mamana!

Lesvi hingo yenca ingi hiyowa;
Kasi hiyena anga khametela,
A siyiwa ha vutombi;
Na alava kuhikomba misava.

Impela;
Loku anga khomanga svitiya;
Jambu leri hi tidzunaka harona,
Ahitarivona xana!

A ximaji xoxi hinamurhutelaka
Ingi hi tincelwani natitwa
Nwahuva;
[Mamana mhunhu ya vuxika];
Hi xikombiwe ha mani?

Mina ndzasola
Ndzaala svaku mamana ana xiwonho;
Hambi lesvi kavanawana vamakwerhu,
Ndzigovamba ngoma
Ha xikhumba xowoma.

Hikuva;
Lesvi svivonakalaka
Lomu minjangwini,
Svixukuvarisa timbilu.

Phô ke mamana anga wonha
Ha kuhikomba jambu;

Kupsvala nwana svinga laviki
Kubasa na xikolwe;
Hambi xiphunta, xilima na xifamahlo
Svinyikiweke;
Vele ra nyini rakukala xilondza,

A xihlangi;
Hambi ka muna xingo kamulela xirhulise
Na mbilu;
Mundzuku aku lumuka anga nyimpi,
Kuza a xisovorhana na uriva;
Svihloma mathlarhi
Na svifisa kulamula;
Mamana se ayosala ha mukwavutlu.

Hikuva, lesvi xihlangi
Xingahuma makambeni,
Phô-ke ka jaha a kondlo arijiwi;
Vondlo ra tuva xaku undliwa ha
Ntsuntsungwani na xirhami;

Lesvi xipurhumaka,
Xixandza nyini
Hakuyingisa nsati.

Phô ke mayokazana wa mpsvatsi
Angorhanza va lekwavu;
Mapumba vuloyi na nwingi
Mupsvali wa vulombe;
Matwhá xicovela ha vatukulu
Akuva munti yunga yandzi;
[Mahlamba-xinga-basi sema ra nhlampfi]

Mamana a hlongoriwa na le ndlwini;
Yena anga kayifaneyi
Majela ka xirhengele ingi i nkenywa.
Kasi xiwonho xakwe;
Angava kupsvala jaha
Jaha xaku hluliwa ha nsati;

[Mavuma-zonke homu ya mukhalu]
Mamana na xihlela a mumpfu ha xikhamba.

Phô ka mayokazana waqhawe,
Akutiqhenya ingi I garakunya;
Nakuve ayenca katano, ...
Jaha ra mamana anga ndzhava,
Munyantsi waku svekiwa ha yelweyi
Wakununwha;

Na aku akuhikomba jambu
Kulungisa;
Kasi svitathlela hayena
Nkompfa wakudlawwa ha kupsala;

Xirimbiwa ha mfula na xirhami
Nandzu wakuguga;
Kasi vélè ra xilondza riyanwise jaha;
leri mayokazana anga khiyela bodleleni;
hakufisa kugwimba mujeke walekwavu
a vukatini;
nakuhluphiwa mamana
muvangi wavulombe;
handle kanandzu.

Mahazul



16

U MUHLOVO MUNI?!...

U MUHLOVO MUNI?!...

Kasi u muhlovomuni nsilavoya,
Lesvi ungo tiya uticha ngwazi!
Ha kukomisa masiku ya vamakwenu

Uyi kume kwihi mbilu yotano;
Makala na hlanekerhi!...

Xib'indhi muni,
Xakuluma na nomo wale hansi;
Ukhakhambhisa vo kala nandzu,
Udiliza svikolwe
Uhihubela na xikoko:

Utsimba Na kujukuta,
Kasi ufisa kutshama utiphina;
Nahina hisokola,
Hisika ingi hi bandzala.

Kasi u xihari muni nsilavoya;
A dzovo ringo chukiwa bandla!...
Nyamuntlhlhla;
A vana vatiko vo tsendzeleka
Hikola ka vugevenga leri u bzaleke;
Kambe,
Uxavele kuambala.

Hikuva;
Hambi lesvi mathlelo hinkwawo
Yatiko rahina,
Anga xirilo hawena
Muxukuvalisi wa minjangu;

[Nyabhondzwhana matshamela kuphela;]

Unga anakanyi
Unga tshembi;
Svaku hitakuluva
Hikudzunisa svanga
Nghwazi.

A b'ala leri unga naro;
[phô a xigenge xo twala ha phunga],
I donakati ra nhome ya nkompfa;

Laha ungo fanela kutilungisela,
Mundzuku anga kuyiqoqa uyo qochama;
Na hikudlonyokele,
A kuza u hlawula minandzu,
Ya mihloti na mizilo,
Leyi u xwanyeleke minjangwini;
Handle ka nfanelo.

Mahazul



17

NKARINGANA
WA
NKARINGANA

NKARINGANA
WA
NKARINGANA

Ndza vaviseka
Ndzi khavaxela mihloti,
Loku ndzivona vanhu vatsendzeleka
Na va lava xo miyeta nyoka
Xipfumaleka;
Hikola ka jandza na nyimpi
Lesvi dzandzukeke tikweni.

Ndzirila mihloti ya ngati
Loku ndzivona svihlangi;
Svikangani sviyo gwíí,
Nasvidhengezela mpfumawulu
Wa kuhanya;
Kasi mundzuku masirha,
Hikola ka nyimpi.

Yóóóó!...
Ndzita kuyini n'wa svanga
Svi chelaka vusiwana!...

Loku andzo svikota
Andzita rhangha ha nyimpi
Ndziherisa
Angayona munononwhisi wa vutomi;
Yona mukhulungisi wa ngati na mihloti,
Muxangisi wa vanhu.

Akuva loku yisuvile,
A refu roxurha ndzirhumela;
Vana vaka tsakani,

Vango hundzuka svidlanyula.
Kasi;
Hambi Vembe, Save na Nyathi,
Ava tatibuna;
Loku a tivu rithlela ribaleka
Xiluva
Na kudlonyiwa mab'hewa na
Minghambhi

A pani na rikatinga ngqwhangqwha
Kujiwa mavélè:
Akuxurhela kurhuleni
Svititimerisaka moya;

Aza kokwana na vatukulu
Vab'asa ndzilo ziko;
A mbawula yingo nandziha
Ha kukandzeliwa ha ta matimu;

A timbale na tinanwela xifuveni,
Laha akuvaviseka na mihloti ya
Nwexemu;
Sviguqukaka
Nkaringana wa nkaringana;

Thú
Aamina vurhongo

Mahazul

18

**A BZALA BZI WONHE
YINI?!...**

A BZALA BZI WONHE YINI?!...

Kasi a bzala bzi wonhe yini,
Lesvi vango khó
Na kurirhwexa minandzu;

Misava yinga tala ha svihila,
Khale;
Asvakuyila asvihloniphiwa.
A bzala ha kuhlawuleka;
Bzitiyeliwaka na haxihlangi,
Laha xitsukulaka na gona ritsombelaka.

Rije mani bzala!
Makala na nxenga;

Lona ha nkarhi vutsongo,
Risvikotaka kukhohlwisa vusiwana;
Kuza na nyamakazi yiteka ripfhumba.

Xiwonho muni xingana bzala?1...
Lesvi ro ingi i mangatlu ka mbhaha;
Kasi rina nfanelo yaku hloniphiwa
Rindzunisiwa;
Akurirhuka anga kuphazama,
Asva ntumbuluku;
Svingo vakeriwa risima.

Ova svaku!...

Hambi lesvi varikhomelaka
Minandzu.
Vaku i maguweni
Ribzala vusomborhoki;

Rona rивonakalisile; a vumboni
Na vungwhazi;

Aza Nkulukumba wa matilo
Na misava;
A lerhisa Yesu ndlela ya vutomi;
Arididiyela akhanana, akuva nkhuvu wuphindzula;
Ha loku a bzala,
Se rikavatisa na madliwa.

Kambe,
Hambi lesvi aka titestamente
Hinkwato;
Vaprofeti vanga xaxameta
Minawu,
Laha kungahava wa kutsimba
Bzala ka leyi ya khume;

[Phô a tinyempfu ta tatana tilusiwa
Na lexirhamini ha ntiyiso;]

Loku urhendzeleka
 Amagandzelweni yokarhi,
 Xikhafu xa moya anga mpimo
 Wavaprista;

Phô-ke a misaveni i siya-mani siya-mani
 Ingi a nkarhi wakuavanyisa
 Wuyofika
 Mavulo ya bibebe;

Lava vo kakarhela na rito,
 [Kutwarisa Yesu svivilelaka mubongo na ngoma;]

Valengeleta bzala
 Varirhuka;
 Nakuve i rhengu ra kumathisa valekwavu,
 “aku phahla xikwembu ha maheu anga nhlambha”;
 Kuve loku se vathlathle amarupu;

A mugomulweni i vuqwikidi,
 Ava vubelesu-belesu na svilepfu;
 Mathwà ho xurhisa nyama
 Yinga ya misava,

Na kudzunisiwa bzala;
 Rona ringahava nandzu,
 Xib'indhi xa kuritsemela khotso;

Anga ku sukela a nkambaku
 Ha xigantlana.

Mahazul



19

**HETA
MAPIMO**

HETA MAPIMO

Ndzidavule makene-kene
Ha kulava vutomi rong'asi.

Akuva Munenwasani wamina;
Uvana svigingi jangwini,
Nsati wanhenha anga xibamu.

Phô lesvi a bonasi
Angava kurhangisa thokazi raku
Ndzihava;

Ka Makhanhandana na N'wandzengele,
Ndziyo famba ha dli,
[nandzu wa sope ra kudjombisiwa xihlahleni].

Xikhukhuza wa angala yaku xurha
Ha majaha,
Ndzitsemakanye ha xib'indhi;

Rhengu raku Munenwasi nkata,
U dhengezela mafenya ya xinkwa
Xa nuna
Maja-hiku-guba
[muxaka wa ngole];

Na ugingiriteka jangwini,
Nsati wa malayicha anga
Xibamu;
Loku Premier a humelele
N'qina.

Kambe!...
Lesvi a nkondzo wale matini
Anga nyuku wa mbzana;
Munenwasani wamina
Gqeke xakukala rithangu anga rivala;
Utsukule na xindzumugana
Xahina
[makala na kugingima],

Mathwá;
Heta-Mapimo;

Ndlala yaku kandzeliwa ha
Nhlavu;
Ahandziwa doropeni;

Kasi hiwo madukela
[mahuba-zuka] anga fandleve
Nyanyani ya rivala.

Xindzumugana xahina,
Sirha ra leridongeni
Angava ndzaka yaku cingiwa
Mungwanqwini
Ha noti;

Phô-ke a gqeke ra kukala rithangu
I rivala;
Laha mani-na mani
Ango yacina dlama
Aza aku ina-ka.

Mahazul

20

**HANYA
MATSOLO**

HANYA MATSOLO

Hikuva wena khokholo ra
Cuma ra tiko.

Wena uxiririkaka nyuku
Vusiku na hlekanhi;
Akuva mathlelo hinkwawo,
A svigingi svawena;

Svikhindlimuxa na malova,
Lava vo khutala nkambana;
Nakuve a xikomu
I munguni na xidliwana.

Dzandzuka sizwa!...

Dwaka
Matsolo wa malwandla
Matshuniwa hasvakwe;

Wena mudhengezeli wa ntshangu,
Aza Mpfumo na Maputsu
Vaqamela a Daragube vakavata;
Ha kutsakela malwandla
Ya walekwavu.

Kambe;
Hambi lesvi unga whawha,
Matsolo nwana mamana
Muchivirikeli wa tiko;

A vanhu vale kwerhu,
[kunononwha ingi i mbhokoda];

Vatlalamba muzimbheni wawena,
Vakuhlakaza
Ingi wova nkava-vanga-heti;
Laha hambu kugundhiwa
Unyonyovalisiwa,
Svingahava;

Se a mutamulani,
Mizoko na mapere;
Sviku ina-ka.

Phô lesvi a xirhota
Na xigalani svingo psvonga
Yiza yiku ndziyé hilaha;
Ndza kutsetsa.

Hikuva loku unga teki sambhula,

Nkama waku kuanakanya
Wungo helela dumba-nenge
Na le mabarakeni
Lesvi phalaleke ingi i ndongwe;
Uta yiqoqa uyo qochama,

Navo gavaza
Vusiku na hlekanhi,
Laha akutsundzuka
Svaku wahlakala bóbó;
Nakuve ufaneliwa ha kuhlayisiwa;

[matirhandze ango twala ha xinatalani
Na angangaya joni]

Wena Masasani,
Ungato fela kwhatini
Ukaviwa ha timhisi,
Kasi uvelekile.

Mahazul

21

VALAVA
YINI?!...

VALAVA YINI?!...

Juwala!... juwala!...

Juwala!... juwala!...

Mbhuta!...njwhe-seni!... njwhe-seniya!...

Wazula nwana wandota

Na xihloka katleni;

Ingi a nanga,

Okala angayitwanga;

Hlangula na huwelela hile pheceya,

Kurula tikweni anga ntiyiso;

Mathlarhi hansi,

Ntumbuluku wa vakaxinwana

Anga xifuva xandota a bandla.

Hi lwiyaáá!...

Gingi!...

Mbhuta!...

Wa gavaleka nwana wandota
A thilo riyo psvú!...
Ingi ohlota nghala nqineni.

Phô lesvi a qhivini
Kungo twala na mpsandla
Na wubanga vukosi;
Dlumu ra makherle anga kuphikizana
ha kufuma,

A nwana wandota
A gwimba na sviphanga,
A tsamba na miganga;
Ha kuthemba xihloka;

Kasi a hinqina wa svihari;
Kohloliwa munhu
Hamunhu lweyi angahundzuka
Xidlanyula;
Na ativula hlonghoma yakurhula;

Phô akayena se hikhohlwile;
Svaku a tolo,
Kudjukuta ave kutisunga;
[xaka ramina ringa lahliwa nkangala
Ha koti],

Nyanwaka hitatshivela svidzedzana,
 Hid'wama ni tindhendhe
 Ha ndhombha;
 Yena na atiphina ha muxunhu.
 Kambe;
 Lesvi akuhanya
 Anga kusvivona,
 Nawu wa ntumbuluku anga kurivalela;

Hitayima harero,
 Hambu lesvi a mbilu
 Yingatokala yingakhohlwi.

Mahazul

22

HAMBANINI
MAXAVELE

HAMBANINI MAXAVELE

Hambanini walekwerhu.

Impela a svakunandziha
Asvitati nkombe

Hikuva;
A nkama lowu ahikuxuvela
A mathomo,
Wena awo goxometa;
Xikomu xawena amakatleni
Gwê,

Uhisiya na xivundza;
Phô
A tinhenha tingo psvaliwa
Kanwe.

Mahazul

23

TA
KURHULA
TIKWENI

TA
KURHULA
TIKWENI

Hoyo-hoyo hlangula!

Asvifeni tshemba ra xitshungu
Wena unga svikota kutiyisela;
Uboha nkhamu wukundé,
Aza kurhula aku phonyó tikweni.

Phô lesvi akurindza kurhula
A ngava kukamulela mihloti ya ngati,
Laha kutliganeke mizilo na hlambha;
Kambe a tshemba riyo tsiriri mbilwini

Loku utechumbulu,

Uyo dhengezeliwa kukavatiwa;
A tindhweva na minkilungwana
Kukutsáwu;

Hikuva!...

Akurhandza ka xitshungu,
Akuxuva ka mbilu yamani namani;
Aku hetisekile.

Aku hetisekile;
Haloku le Roma,
Kumiyetiwe minkhuluvanya;
Hakufunga ntwanenu wakurhula.
Laho;

Wena svihlangi,
Akutlalamba ina ka;
Loku a svikolweni;
Se ha besede svilombetana;
Ingi makhéle qhivini.

Nakuve
Va mamani,
I xingomani ka rihiso;
Naku siliwa mbila ya ntsangu
Wakucovela ha mbeva, vondhwe na vuti;

Svakuhlotiwa ha b'ava,
Na atsema majiro;
Lawa anga sviqako sva tiko,
Loku a rhumbi ra nsindzisa

Rihundzuka anjangu wa hlangula-hloti
Ndota yaka Xisano;
Leyi asvikoteke kutsamba kurhula
Tikweni;

Akuva hihumula kuxanisiwa
Na kuzulisiwa;
A ntirho wankoka ka vanhu,
Anga kubindzula titshomba
Kurhuleni;
Kuhluvuriwa tiko.

Mahazul

24

A
D'URAMA
AXI
KHULUMI

A
D'URAMA
AXI
KHULUMI

Svivonakale ahari donakati.
Svaku a ndzhoho yinge mili;
Hikuva a mub'etho wa hunguva,
Laha hi masana wungo kwáxu.

Svitikombe xaha kuhoyáá
Svaku I d'urama;

Mavela masungukati,
Mazama rhengu ra kuximiyeta;
Hikuva ha ntumbukuku,
Asviyila kuwundla xilala muntini.

Kambe
Lesvi akuhundzula mahanyela
Anga dluvu ra vanhu va misava
Laha lweyi asvilavaka ango tsamba takwe

Hambi lava vanyingi
Vokalala vasola;

A masungukati mayo khanwa-khanwáán,
Na marindza mukhumbi wakutsemakanya
Xiziwa
Nakuve wona,
Maringetile kuveka mugoqo;

Sê lava vakuringa ha kunampsva
[phô a thandwhini i pfotlo-pfotlo huku
Yaku katinga ha munyantsi];

Vagima hansi vahlambanya,
Navaku a d'urama i nsika
Ya munti;
Rona ritamele
Mbonga,

Kambe masungukati masvivone
Xahaku hoyááá;
Svaku ahi mbonga
Ahi nsika yamunti;
I zava-zava rididaka vuqhopo.

Ina-ka!...
Nyamuntla avakholwi
Lava vakuringa ha kunampsva;
Svaku a mubetho iwa hunguva

Ahi wampfula;
Hikuva
A mpfula yinga ya refu,
Yamilisa a ndzoho ha ndzhongo;
A mub'etho nawo khó
Na kuvangelana avuhlungumati.

Ava svivoni lava vokana-kana;
Svaku akutsemba d'urama iku lova,
Hiku svesvi ritumbulukiseke svona,

Ova svolesvo;

A rhengu ra thandhu
Anga kuringela ha malwanandla;
Nakuve mundzuku;
Hambi goda racamula.

Mahazul

25

TELEVISÃO!...

TELEVISÃO!...

Sasekani kawena
Mbhuri-yatimbhuri;

U tumbulukile tikweni handlela yo
Nghasi,
Se a mbilu ya xitshungu tondóóó.

Phô-ke ra mulovokazi rihava na xilomo,

Rhenghu ra kuxenga vaviki
Nakuve mundzuku a xingwha ina ka;

Uphete nakudida vuqhopo ra
Vamakula-dzumba.

Lesvi a ndleve ayibombisela na tihlo,
Radio ramina mahaxa svankoka;
Rihundzuriwe xisaka xa mapume na
Mahele,
Hikola kawena televisão.

Hikuva a tihlo ringa tlukutlula
Munghana
A muheti wa xivundza; ...
Ririla na mihloti na riyakona
Phô nawevo utsaka ha kokudlonyokeliwa.

Uhundzule na vutomi ra vanhu
Vahanya ra xikhova,
Kuza kutshoveka na masofa
Ka minjangu yingarhanga
Yikuhoyozela;

Laha vanwana vanga
Xinyata vaxambaja
Na magqeke ya kuaka;
Hikulava kuxava wena
Akuva utatshama ndlwini,
Uvachumayela sva misava.

Kambe;
Lesvi a hlampfi yinga yamangheni
Kuhanya anga kusvivona;
Ndza kusola.

Phikiza?!
Phikiza ndziboxa vuxapi rawena!
Phikiza!...

Ndzaha boxa kè;
Kumbe unga khawula.

Hiwena televisão;
Ungarhamba novela
Na ntlawa wakwe wakuxanga,
Akuva vatajondzisa xiyeyiso
Na kafamba muqunu tikweni.

Hinga-vô!...

A svakuyila,
Svaxihundla xalendlwini;
Kawena i ndzumbha
I dlumu,
Laha hambu hiyotshama
Vakokwana na svihlangi;
Ungo svilava utlomula mbunyá.

Hiwena televisão
Unga tsimba na kokwana,
Kuhitlela minsungu na sviteka-teka;
Kasi ufisa kumufundhisa
Svaku
A muzilo vakomisa
Vadavula;
Kuza kuhlometela na svibayana.

Hiwena unga parura Niquinho
Wa xisumbe;
Kavudlayi;
Kuchisa mbangi;
Nivukamba
Aza n'wana ntsongo,
Apfumala na ntsumi
Yakumuxungeta nyangwha watilo.

Svina vusiwana!...
Lesvi a vubihi rivevukeke;
Phô-ke loku urihava muntini
Akuxuxa kungosuva,
Loku ova magezi akuhinganyetaka
Na urinkameni waku ngenisa nkozo;
O pharuliwa.

Ova svaku,
Loku andzinga tsetsi male yamina
Yakuluza hikuxava wena ndzitshika papa rixhurisaka
Nandziku u munene;
Wena televisão;
Awuta ndzitiva.
[Phaqaza njé]!

Hikuva;
Andzitakusukela ha ximusana
Ndzikufayetela uku psvúú!...

Hiku mina!...
Mina lweyi!...
Andzahana marhi
Ha timhaka tawena televisão

Mahazul

26

**KHINDLIMUKA
NTUMBULUKU**

KHINDLIMUKA NTUMBULUKU

Ntumbuluku!

Ntumbuluku wahidanisa,

Kasi intungu muni unga kunghenela,

A kuza utisonga

Ava vukalu!kalu!kalu!...

Svanga hlarhu ya mananga;

Nayi nandziheliwa ha ndzhuti.

Insvini ntumbuluku!?

A tiko ringo mbomba bi.

Sviri awurivoni vudlanyula leri vana

vawena

varihanyaka xana?

kindlimuka ntumbuluku!

Tindzwimbi uthsandzavuka hikuvona.

Rito rawena
Xingwalangwandza xaku phungelisa
Na tindlopfu;

Who tsáyi-phángálákáhlá-rhíndhíí
Kuku mbhó!...
na misava yiku tsékà-tséká-tséká,
akuva avana vawena vaponá kanala
lweyi avadidaka vuqhopo;

nyamunthla kungo b'ukeliwa tingana,
phô akusvivona mahala.

Ntumbuluku!...
Ntumbulukóóóu!

I xibindhi muni unganaxo,
Xakutiya utilondla
Udebisa na nhamu
Ukala na heyi;

Vaza vakutsindziveta madakeni
Uyo txáwu,
Hambi b'ululu
Risaka risima loku svivavisa.

Lesvi ungo tilondla uku zwée
Timpsva aka mbhoxana,
Vana vawena ha vudlanyula
Kima-kima;
Mundzuku atava svihi!?

Ntumbuluku!...
Kasi i mani umusiyeleke xidlodlo
A livaningo ra mahanyela anga wena;
Laha asvakubiha na svatingana
Awu yilisa!?

Ova svaku
Svitivi ntumbuluku!

Svaku hambi mbeveve,
Yize yithlamuxa;
Ha loku hakuxungameta svingatwalanga

Nayifisa kucamula dzolonga
Aku matimu manga lovi,
Loku a mutundu wusongiwe ha singa
Na mukhumbi wute mpfááááán-mbombombó;

Nayi thlamuxela a vangoma,
Laha a nyakupetani angaza a ndzandzamela
A xiziveni xòló,
Akuza kudzandzuka a nholo ya xikwembu
Xa zunze ayikihela.

Kambe wena ntumbuluku ungo rhwala mahlo dlwí-txàwú,
Phô ahí xakamani
Vango uhundziwe hanguva;

Nakuve utshinya
Unghohe yatiko;

Ufanela kutikomba haxiviri-dzandzúúúú;
Akuva a vanhu vakutiva
Vakuhlonipha;

A rhambu ra mamba anga mamba,
Mahlungu ya kala ku pindzuka;

Ntumbuluku unga tshinya
Ra mahanyela ya vanhu

Mahazul



27

**NDZINA
NANDZU XANA?!**

NDZINA
NANDZU XANA?!

Andzina nandzu mina n'wana ntsongo,
Loku mundzivona ntsendzeleni
Ndzigqoke svidlakati;
Ndzihandzakaxa nsila
Ha kuhlota xo miyeta nyoka.

I nandzu wa b'ava na mamana,
Vanga hava nkama wakundzikhumbharheta;
Nkama wakundzinaka;
Phô vaha wungula,
A misava yinga tala hasviluva.

Andzina nandzu mina wa ndzumulo,
Loku ndzisuta-suta na xikhigana
Xanombo,
Na mundzisetša xitsamba.

Ova svaku andzijisiwanga
Andzina xitsamba.

Ndzo dhengezela nyimba yandota;
Leyi yinga tshika mamana kaya
Svimuringaneke,
Yixinyata
Yihleletela mina wa ndzumulo
Yindzihambanisa na xikolwe.

Ndzina nandzu xana!?
Mina waxisumbe;

Loku mundzivona
Loku mundzikuma ha huku ya vunwa,
Nandzigaqe sungukati
Ndziriseketelise ha nghanghanisa
Kumbe khumbhi
Na ndzirisvosvela mbilu yiyokwhá-tòndhó!...

Ndzititwa ndzirihava nandzu,
Futhi svinga hlamarisi;
Hikuva;
Ndzolandza njondzo,
Ndziyopembera kalesvi ndzisvikoleke
Ka b'ava na mamana,

Lava vangatsukula chongotelo kaya
Akuva vatihundzula
Svanga lopfanyi,
Vatakota ku dluma;
Nyanwaka sviyilaka
Kuhundziwa hanguva.

A ndzina nandzu,
Loku ndzigqoka svakukoma,
Svakukomba namphindzelo ha
kuholokela,
Lesvi khomisaka tingana taku ndzihava.

Hikuva;
Hambi mamana,
Ndzamuvona na agqokise svesvo,
Loku aya nkosini
Loku aya nkhubzini.

Ina-ka !...
Imani lweyi angata phula munghana!?

Lesvi a tindota,
A masungukati na vana vakona;
Vadlumaka svinwe;

Nyamunthla,
Ava nxega se inhlekeva,
Phô a tindota na masungukati;
Vaphéte na kutipenda misisi,
Na kutola svotshandzavutela minkonye
A muzimbheni;

Laha hambu mpandla,
Yingo jinga yinanwela hlokweni
Ha mphazamu,
Akuguga kutsonisaka
Vulombe na ntsutsu wa vutomi.

Ova svaku
Ha nfambu lowu;
A maxangu
A tingana na mihloti,
Hita tshovela;

Laha hingatathluthla na xigugwana
Hi kuchuka a dzovo bandla
Na hirhwexa nandzu a vana
Na nguva yakona;

Hambi nfumu hiwuginyalatela
Nakuve awa kuxanga
A xichungwe xakuholokela,

I b'ava na mamana,
Lava varinganiweke ha kulaya
Njangwini;
Vatshika kukhó
Na dlumu ra tihavu,
Taku hlekana makovo;

Xiza na xihabzana
Xihuma thlambhini.

Mahazul

28

DOROPA!

DOROPA!

Loku andzokota ku yenca hlóri;

Mundzuku.

Mundzuku lweyi rixaka;

Andzita hundzula doropa riva fuse,

Akuva hamavoko,

Kutshoveliwa murhi wa ndlala na

Vusweti.

Ndzo lorha!?

Ndzo vana rihuhwe!?

Óóóó!...

Loku ndzilorha

Na loku ndziyo xibhó a xiketsa ximbisi,

I nyiko yamina;

Xakubiha,

Anga kufa ndzinga azamulanga.

Ova svaku

Andzi lorhi,

Andzi hundzanaga humulo;

Ndzingo xuva kuyenca hlóri,
Akuva wena doropa [masaseka fularha],
Uhundzuka ngqovi;
Uva matiqhenye,
Mbhuri ya zuvuko raka Maputsu.
Kambe;
Hambi lesvo,

Andzitohundzula wena doropa
Uyenca fuse,
Ndzitshika vanghani vawena,
Lava avata khindlimuka mundzuku
Lweyi rixaka;

Vagaqe svikomu,
Mimesa na mabewula;
Akuva va fana na Manyisa, Xókwè, Ximbutsu,
Mandlakazi na majaha manwana;

Lawa matijelaka vulombe ra kuwukula ka sveko,
Nakuve wena doropa;
Loku rixile who punya.

Loku andzo kota kuyenca hlóri.
A utapona wena doropa,
Hikuva;
A mukhazaka na tinwhala
Lesvi svikuhlakazaka;

A svito kwaxu,
Laha hambi kuxuva ka tinguluve
Tawena;
A kutahetiseka.

Kuhetiseka.
Loku se tate Nteyase;
[phô a fenyá rakona ingi vurimba]
A pfumala ko tixambadja
Na kodlumisa mathanga

Na a qayekela ha mub'etho wa fuse,
Leri anga murhi wa vusweti na ndlala,
Laha a nguvu ayitathlela yitiya;
A kota a celela rihiso,
Asila xingomana;

[Nteyasi wa mamana ango hundzuka
Nghelekele hakuja svakuwoxa hi mbhindzula
Mabarakeni].

Loku andzokota kuyenca hlóri
Impela,
Kokwana wamina nkuzi-mayanga,
A ata phindzula mundzuku;
A hakarhe mampukule
[xikomu xakutsema ingi nyankwave].

Kumbe a voko rakwe,
A rita humula kuchuweteliwa
Rihinganyetela moya wa doropa;
Ha kutshandzavukela zimole.

Kambe
Ova svaku,
Ndzitaza ndzisvikota
Akuyenca hlóri,
Akuva hambi mamana wamina
Marima ha svigono,

[Qhawana]
Muteki watihure
Hikuqambha ta Masese na Xilèmbe;

Phô xiritwana xakwe
A xinghoqo na ixiyimba ina ka
Hikuthlava;
Xingo luza doropeni,
Hikuhuwelela munyo na svidliwana
Svaku vundha;

A nkangala waka Nwankakana,

A hafula na ari masinwini yakwe
Ya mavélè, fulahu na minwhambu,
Akuva;
Mina na makerhu Zuyani,

Hingahakhuti svitihani
Hingaha boli ha mutamulana,
A Nkoponi, ka Mazambhana,
Axi Xipamanini
Nilé ntangeni ya Mahlazini;

Hiku qhophisana na minkenwa
Na makondlo;
Akuhandzakaxela a nsila ya
Doropa;

Mundzuku;
Mundzuku lweyi rixaka,
Ndzifanela kuyendla hlóri;
Akuva a doropa rihundzuka fuse,
Fuse leri ringatava doropa rosaseka

Svo nghasi;

Loku hinkwerhu,
Se hijakatiwe nhlanga
Ya xikomu;
Akurima anga tshinya ra hluvuko.

Mahazul



29

XIRILO
XA MINA

XIRILO XA MINA

Ndzi khumbula siku nene,
Leri ndzingatwa a mbilu yamina
Yiku
Nhugwa-nhugwa-nhugwa
A xifuveni;

Hi loku a tihlo ramina,
Matsakela na svahava,
Bayizani huku yaku fukameriwa ha gezi
Manona ha nwheti;

Ritenga-tenge na mihloti,
Laha ndzinga tikhota na svitiwhana
Ingi ndziyo wukula mbonga;
Kasi ndzotikokela a mbhavazani ha tshinya.

Ndzisola a fenya ra ntombozana,
Xikwa yinga dlonyisa a mbilu yamina
A ridongeni pupululu!

Yiza yiqwiya ka lirhandzu ra
Mavunwa;
Kasi i xiqivo xo hlokoza vutomi.

Yóóóú!....

Loku a vaku nhompfu xafemba,...
Kusonga xikhumba xaha tsakama
Anga kupona,
Nghani ndziyo gingima;
Nyamunthla ndzingoyiqoqa
Ndziyo qochama.

Phô a xihlaya-hlaya,
Xiri svakala kukuma nsati
Waku mundzuku
Ungatilayi ha hanyela rakwe;

Ndzayicina a nghunyupesu,
Ndzatilaya mina nwasvanga.

Hikuva a misava yinga guquka,
Laha a xinana
Sê xikotaka nakukukumuka
Aka ndlopfu ina-ka,
Jiro rakukala nyenge anga nfayi;
A njangu wamina
Wuhundzuke rihlaka.

Wuhundzuke rihlaka;

Ha loku mamana wa ntombi
[nsati wa mina],
A tshike kutsula a gqeke rakwe;
A nghena ha mahlaza a vukatini
Ra nwana
Muntini wamina;

Matwá a mukonwana,
A fanela kulungisiwa
Akuva ha mukhalu a nghena musele,

A nonga anga nonga uqovo
Ha kucambalata a vukonwanini;
Mamana mutsambi wa vulombe
Anga nhlole.

Khombo ramina
Jaha xinga tlukutluliwa ha lakanwa
Ingi ndzi lambalwa,
Akanyamusitani
[bodlela ra xivimbho xa nkuhle]
Gwée
Ndlela yaku ndziva mavuma-zonke.

Lesvi awamina nyini
Angahava na chova;
Akudinga tipiko anga kutsoniwa
Na muhluzu;

Hi kokuhlatiyela ayo cawúúú;
Vandzijisa ha rinhi
Akala na héyi.

Phô-ka maluzana
Nsati wamina
Mayokazana wa mamana,
A kandzaka vukati ha n'qwadi na
Riqunga,
Loku ndzoringeta kutshalama;
Awuriva na svitshungulu,
Svo qhopisana;
Laha a baso anga mugoqo.

Impela!...

Loku a nhompfu axofemba,
Nghani ndziyogingima;

Mina Nwana wa lweyi
Wansati ndzingocina

Nghunyupesu;

Aza mamana a cula

Na nkenywa,

Aku isvitatikomba;

Hikutwa a mbilu kuvava;

Jaha rakwe

Vango ndendereja ha teu.

Mahazul

30

VUKARHI BZA VANHU

UKARHI BZA VANHU

Ndzina xihluku phô!
Anga xigodo mbilwini
Loku ndziqavanga svaku;
Hambi nyimpi yinyamalele bi,
Vuyelelano wa vakaxinwana
A dhwamisaka tindhendhe na vamatiko
Hikunavela;

A vudlanyula na kukala kuxixima
Titshomba tahina,
Ahari tekenya raku mbhaja
Ka n'wala;

Laha akutshuva kumbe
Thlavula;
Anga nsungu wakuthliwa ha
Mbheveve.

Nsungu wakuthliwa ha Mbeveve,
Hikuva;
Lesvi a buxa xisvirivaleke,
Svaku akuva mbhaha
Ave kufukameliwa na kuhandzeliwa
Ha lirhandzo;

Xo khó na kub'umela a matandza
[mbeu ya mundzuku]
Se a muhlovo
Nyamalalo-bí,
Ova svaku;

Jehova [nkulukumba wa matilo na misava]
Nayevo aphazamile.

Loku a vone svaku,
Sathani wamutsandza koseyo
Kavona a tilweni;

Nghani ayo murhuhela ka
Ndhau yinwana,
Handle kakumuhoxa a xikkarhi
Ka vanhu va misava,
Akuva atayengetela kunononwha
Na vukarhi.

Kambe lesvi hinga vakhombhosana;
Kuvundha vuqhopo anga kulova,
Handle kaku a vanhu valave ndlela
Yakuhlongola nala lweyo;

Sathani vayo muhoyozela
Vamukhumbharheta,
A vukarhi lakwe ka bzavona
Vadidiyela
Kukuluvííííí!

Sê akuyeyisa vutomi
Mahanyela manene
Na titshomba le tirhandzeleke misava
A homomo.

Ova svaku mbuyangwana mina nawena,
A nsuku ka xidlandla xa xiphunta;
Anga goda nkolweni.

Goda nkolweni;
Leri hingo gaqa hahoxe
Hina hinga vamatisunge,
Loku hitiyenca vafandleve;

Hihloma nyimpi
Ya kusuvisa a makwhati
Ha mabewula na midudumela;

Nakuve a kwhati
A minsinya
[xitende lexo na muchayi phô]
I tshomba rifanelaka kuhlayisiwa
Rivikeliwa

Hikuva svona;
Anga sviqako sva vutomi,
Svitengisi sva moya
Hi hefemulaka,
Svinoniso svo ina-ka hi ntsutsu.

Kambe lesvi hingo khó
Na kuxakatsa
Hisuvisa na svimilwa;

Mundzuku hitatilaya;
Loku a tiko se rihundzuka mananga;
Laha a xikhwakhwa,
Xingata womisa na macombe
Ha torha
Kunyamalala na nhloti wa refu,
Se lwandle ahidumela na lentshokweni;
Hipfumala na xakumaha.

Na sviritano hifanela kuvikela vutomi rahina
Hi kubzala minsinya
Hihlayisa makhwati;

Akusvikhehesela,
Akusvi kwaxula ha midudumela;
Anga kutikokela kusuva
Misaveni.

Mahazul

31

XITSUNDZUXO
“SIDA”

XITSUNDZUXO

“SIDA”

Ndzi munhu,
Xivumbiwa misaveni;

Akuva ha mapimo na sviyendlo
Svo nghasi;
Ndzihluvula ndzihluvuka,
Aku mbhondzomuxa svitsambaka
Mihumbu;

Sê a mizilo na mihloti,
Sviphalala minjangwini,
Sida a komisaka masiku ya kuhanya.

Kambe;
Lesvi ximinta matsengele xingo thembha
Nkolo,
Kuhanya vumunhu
Svivilelala kuva makala ririmi
Maringa ha kunampsva;

Phô a xaku tsakisa tihlo i vusa-nkuzi;
Hambhomba nwasvanga.

Hakuva hambi kobiwa nyandha tsáwu,
Sida angayonghena ha mahlaza
Tikweni;

Phô angavoni nghohe
Angakheti ntanga;

Vanyankume,
Timhumhu na tintlarhi
Ango qwhandela;

Laha ka xintsaka xaku tsandza
Hambi svilovekelo svaka
N'wanjikiza na
Nenge-wa-nsuna

Lava vamabuluku na tinguvu
Taku wulula;
Róngóndó.

Phô akavona a nkompfa
Axijiwi na matluka,
A xitlangu (jeito) xingo vangelana
Xiwungulela na tsikwani;

Ha nyama na nyama mbhóó
Phútù
A ndondo xwááá;
A tindleve vayo tigwé ha thonji,
Se a mihloti yakuxava xiriri.

Kambe,
Himbhulu lowu,
Waku tifanisa na xiphukuphuku
Xa vuti;

A nghala
Hitiya hiyicusa ka
Rithaka,
Sê loku yihundzukula hahina;
Akupumbana vuloyi yeka;

Xihena xa valekwerhu,
Anga kuxungetana ha rifo;
Nakuve a mhangu hiyo tilavela,
Hikukala kutikhoma;
Phô a tikweni se kuhava
Na xakuyila.

Lesvi akufamba muqunu
Svingeneleke na masungukati ,
Avu xambadji ra mirhi
Anga tshala raku xurhisa riyambexa
Kurihava nyuku;
A svaku SIDA ixikelemu, ahi qavangi;
Laha a tiko ringato hundzuka rhumbi.

Na sviritano;
A vutomi ritsombelaka svo inàka,
Munwana na munwana
A fanela kutiqavanga
A qavangele na valekwavo;

Akutibohela minjangu
Hitshika kuchwaza;

Anga ndlela yaku ponisa na svihlangi;
Mundzuku svingatopfumala nawaku sviwundla.
Na hiku hotiphina

Ho londzola;

Nakuve horimela rifo;
Phô a tingana
Atipfumali vahlaleli.

Mahazul



32

NOMO!...

NOMO!...

Uhava xib'ongo,
Hikuva hinkwasvo ungo
Tiqambela;

Kuza laha ungakona,
Na xivundza xihela
Hiloku se uqaqavula sva ntiyiso
Na vundota;
Phô asvakuvuliwa hawena
Sva nanekeliwa;
Vaza na vayingiseri vakholwa;

Uhava xib'ongo wena nomo
Hakusvikota kutsombanisa
Tinxaka ta vanhu
Loku se a marungula uhaxa;
Hambi mangaupfanga;

Na loku se udilinganisa vuqhopo
Ra vanhu ha vunwa;
Phô ugemetela ingi uyosvivona,
Nakuve dó!...

Wasvikota wena nomo
Akuqambha svahava;
Laha utiyelaka na nhlambha u
B'okola
Loku uyo fuyiwa ha n'wasvixalombo;

Vaza vanhu vadumelana,
Kukhulunga ngati;
Laha hambi voku b'omola
Uwopha,
Unga phétè,
Na kuhumesela sva tshaka;
Phô loku uahlamula awusiyi.

Pheya wena nomo!...
Nomóóóóóu!...
Ndzayichava a nkanu
Na xib'indhi unga nasvo.

Lesvi ungalahla na nkanankana
Khaleni loko;

A svakunandziha,
A chefu na chaka
Udumelaka urihava na nhlaneckerhi;

Hambi ririmi ro rhadláá
Who cawú;
Kuza kukhava na rhumbu
Ha kuvaviseka;
Se uku gebetsee u kampfula;

Vaku óu!...
A hlatile mbuyangwana;

Nakuve hiwena nsilavoya,
Unga svivanga;
Maringa ha kufundza
Khóbòmu.

Kambe hambi lesvo;
Awukhawuli vunkukulana,
Madlayisani ndziwena.
Hanga vo!

Hambi voringa
Ku kuputsama;
Lesvi unga mahumula ha vurhongo
Ranwinyi;
Loku a tihlo raha kaluta,
Wasvikota kunghenisa rivengo
Utsamba mihumbu
Kusuva na vuxaka,

Nakuve wo tsembha
Kuphwetereka

Udwama tihlakahla
Udanela ka munyu wa mihloti;

Matwhá
Andzina njombo,
Vo ndzisingita n'wa svanga;
Ukhohlwa svaku
Hiwena ungakoka mbhavazana
Hitshinya.

Ova svaku hí!...
Uxaka ra hinkwerhu we nomo.

Hikuva hambí lesvo;
Wajisana nomo.
Hitsembha wena
A minkubzini.

Phô loku sviyo nona,
Udzunisa ukulungela;
Ukombela na ririmi rikutshula
Unyuka u yamukela ha rirhandzu,
A nchololoko wa mabzala
Na tinyama;
Phô laho ingi uyo kamba.

Hiwena nomo;
Ungandzinghenisa ka mbilu
Ya Dondisani;
Loku hifenya na kunandzihisela,
Umubzele xihundleni,
Svaku ndza mulava
Ndza murhandza;

Aza a singa hansi
[ntombi leyo ya masvula phó]
A phorhela na bzanyi;
Na umuhlevetela marito ya ntsutsu,
Phô la kungana thama awu
Karhali.

Uhundzuketala na nkozo ya bibebe
Atikereke khápá;
Vaza na vakakata vakhomeka
Mbilu,
Vahumesa svimalana sva vusiwana;
Nakuve akaya
Tinyandha ntsena.

Avo lava xidlodlo;
Vanga pipilitana
Vapfuxa makhepula
Kuduma na minkhuluvanya
Ava mpfilumphilu.

Kambe loku votsundzuka svaku
Ukona,
Wasvikota wena nomo;
Akuthiva mazunga
Uhlekelelisa na vamonu;
A ndlela na ntiyiso svidzandzuka,
Wuza a ntwanano na vumunhu;
Sviku phónyó-huréééééé.

Ova svaku
Hambi lesvi hinkwavo
Vawaka nkorha
Ha timhaka tawena nomo;

U tsandziwa ha xikwembu,
Hikuva uxikombe ha tshinya
Svaku uxaka urinaye.

Nyamuntla;
Ukekela kutitimela na mbilu,
Phô loku vaqambha vakunyika;
Uyimba svo ingi u xighoqo,
Utisola
Utichavelela;

Nakuve
Ufihla vurimba
Ronamarha svaku svihava.

Kambe
Unga tiqovi nomo.

Hikuva hambi xikwembu xikutwa;
Xitakala na siku
Kumbe nkama,
Waku tshunela xikukhombha
Rithaka ndziwena;
Hiku waguqukelana,
Wa kariha.

Ova svaku

Ó!

Lesvi loku uyo putsama vugamu

Svingokiyela hinkwasvo

Hina vanhu hingahava rhengu;

Kulungisa nakuhahlula

Kawena,

Hita rwhala;

Phô awuna xib'ongo

Awuna ngohe

Awuna ntanga

Maluzani ndziwena.

Mahazul



33

NJANGU

NJANGU

Ndziringetile
Akuvumba njangu;

Ha sviyendlo
Marito yohola na rirhandzu,
Akuva mundzuku;
Mihandzu ya ntsutu
Ndzi tshovela.

Hikuva wona
Wuvilela sviqako;

Vanhu vambirhi ha mbilu yinwe,
Nfanelo anga kuguba vacelela
Vagqiva,
Akuva muhlwa wungaphehli;
Ndzitsambe munghana
[xiluva lexo phô]

Mbilu yamina na xihundla
Ndzimurwhexa;
Njangu wamasvula ndziaka
Ndzibetsa,
Svixalalisa
Svindhundhuzeliwa;

Phô asvo saseka,
Svikombisa vumunhu
Na kuupfa gqondho.

Kambe
Lesvi a vutomi anga ndhindhasi
Aku vumbuluza svingo lava xibhindhi
Kuboha mbilu
Na ntwananu;

A njangu wamina
Xidulu lexo phô...
Ha malanga a rivaleni
Qekeyéyé;
A mbuti ya mungundzu yititshuva,
A nkuzi yiphandha
Xisima,
Ndzikavata ndzizuzunuka;

Kasi mundzuku,
Hi kutsutsusa refu;
Xitahundzuka muphungu
Xisuva,
A rivala risala muqunu.

Hinkwasvo lesvi; na svitsambiwa hikukala
Kuyenta ka munhu,
[phô aka ngelo waxigaga avahlayisi muhluzu];

Njangu wamina,
A madakeni
Ka vamativa svavambe
Bvunwáááá;

Vusungukati
Na vundota bza phozeni vajakata
Vaxwanya nfava
Se a xivungwavungwana pfilú.

Kasi mina ndziringetile;
Ha rirhandzu
Marito yohola
Na sviyendlo;

Akuaka ndjangu wotiya;
A nyambhozwani awuphehla
Wuku txiyanga;
Hi kutlala gqhondho,
Hitimbilu
[“aku kala xifuva anga nghozi”];

Atiye a minta marhi,
Agwavula mutundu;
Se a nhunguvani
Ndzinga sulela xihundla xa njangu
Wamina;

Yipupuma gona,
A munti wuhahluka;
Wuhundzuka rhumbi.

Mahazul

34

MALE

MALE!...

Utumbuluke khale,
Loku a munhu;
Hikukarhala kunchinchisa
Hi fole na tihaka;

A davule makenekene,
Aya fula nsimbi migodini
Ya khimbhini;

Akuva ha lovolo ra svikomu,
Atsema xivango
Atikomba mugangeni;
Svaku yena inkuzi.

Laho wena male,
Hinkwavo na hinkwasvo
Urhangelile;
Svipfundzi na svisiwana
Uyavanyisa,
Vutomi bza vanhu u vaninga

Sê a ntumbuluku na xihlonipho,
Svikucuka;

Phô loku munhu akufumbarhele;
Hambi munyama na rifo,
A tiya a tlamarhela;
Wuphinyawuka wumu ndhonya
A woma phumula,
Akusiya wena male;
Ugavaza
Na hlotti urihava.

Unyikiwile male!...

Ungatwa munhu;
Aku a male ayilunganga,
A male i sathani,
A rhuka a gandzela;

Kambe loku okuvona hansi
Ute phámu;
Atihlahlanha kubunya na
Vuthulu,
A hlephuka svitiwhana kukala
Na nyandha;
Hikulava kukurhola.
Phô uvevuka hambi uyo njinja nkoni khápa.

Lweyi aku pfumalalaka,
Vale i xisiwana;

Laha hambi svivilekiso
Svi muringanaka,
Vamucha xiphukuphuku
A suka na thuzi;

Kuhundzuka svingevenga
Sviluviwa
Svidzunisiwa
Loku svikufumbarhele.
Uphuntisa natintivi wena male.

Wa aka
Wahahlula
Uhlekisa urilisa.

Ukhulungisa nyuku na ngati
Vusiku na hlenkanhi,
Akuva ha vubihi kumbe vunene;
Ukumeka kusuhi urhangela.

Hey!...

Siku rinwana,
Kuze kukhuluma na mbheveve,
Hiloku vakuhubile moveni,
Phô hambi svifamahlo,
Svokhakhambisiwa loku urihava.

Yhú!...

Wena male waxangisana.

Ndzivone nhlangwana,
Hari ya golidi na minkulungwana
Svinga muyendhisa;

[muthetxwana lowo a xidulwini tósà]

Yitsukula njangu
Svihlangi sviyeyela;
[Svingogwana lesvo phô]
A xirhamini qekeyéy.
Yitiya yixambadja mirhi
Wayona;
Hikulava wena male,

Akuva vutomi rikhanya
Hinkwasvo svitsombela
Se akutibuma yeka!
Matwhá
Andzinamhaka na munhu;
Andzivoni nkenywa.

Ova svaku;
Wena male uhava xaka uqovo.

Lesvi a minyaka ayifani
Loku ufularha;
Kunyamalala ntsako.
Ava tinyandha
Mihloti na svingandzelo
Selava vakutamelaka ha ngqhondho;

Vahlotiwa
Ingi tinyamazana,
Vasuvisiwa;
Akuva uyatsakisa vambe
Phô akawena,
Hinkwavo vakhosi.

Male!... male!...
Tindzimi tingaki ukhulumaka?!...

Wahanyisa
Wadlaya.

Waxurhisa
Wawomisa kwhá!

Kambe
Hinkwasvo lesvi,
Sivangiwa ha ririmi kuqija;

Vaza vanhu vale kwerhu,
Vaphahulelana na svirho
Vaxavisa na svihlangi;

Akuva ugqiva minkoni khápa;
Vavuya vanga kolwi,
Phó wena male;
Awutati tshala;

Mahazul



35

XITEKELA

XITEKELA

Ndzi jahantiyelwa
Nxenga yinga nanwela hlokweni,
Hikuva
A vukulu bza munhu
Anga kuhlaya minyaka ya kuungula
Misaveni;

Minyaka leyo,
Handzu wa ntombi na jaha
Mahuke vanga huketana rirhandzu
Ro nghasi;

Phô mbhuri leyo,
Langavi ro kufumeta mbilu yeka;
Ixintsangwana xo basa
Ingi mulaza.

Ova svaku

Ha vuhundzu-hundzu ra vanhu,
[dlumu ra nyoka anga kutshuruvura]
Loku ha dwevu xikarhele;

Ka ntekano wa ntumbuluku,
A wansati ave xibza vukatini, laha ka mulumuzana,
Na vonela a kurihava;
Hikuva yena ari jambu
Ro vaninga rikwaxula
Hambi kavamwana,
Svo solisa.
Laho
Mamana wa munti
Xib'uku lexo,

Wansati
Xikonwana xabila na ntlava;
A mukhalo na kange gwée,
Vandendereja vusiku na nhlenkani
Ingi xileyi.

Lesvi a mbongolo;
Hambi a nkama yitivisa
Yikoka yinga humuli ha kumatha,
Aka xidlanyula na nchachazelo
Kulihava;

Hambi kukhwaputa,
Ave muchizo.

Phô a risima rakona
Angava kundhundhuzeriwa
Ha kutata matshala khapa;

Na tinyamakazi
Ato vilekisiwa,
Nakudluma tihlungu
Na tixurhani takupfumala na
Xikatau xo bambiyeta nyimba
Ya wansati;

Phô
Ka nsikelo yokhuta ha mub'etho
Wa kwhezi;
Ave svilulu sva xikalo xovoniwa
Ha xidlanyula xa kapatagi,
Kukala na thlamuselo wa bindzu.

Lesvi akuhanya anga kusvivona.
Wansati se xinga gwanyimani
Hikuphalula xivumbuluza,
A magadi na svigodo sva fuse
Raku kala na inkomu;

A nkangala phóma.

Masasana xita fela kwhatini
Hitinyamakazi
Matekenya
Na kuuga;
[a nkamabaku xingo hlongoliwa thlambini]

Akuva n'wanyamunthlana,
Ata wungula
A nampsveliwa;
Atikorha ha munyantsi na vulombe
Ra sveko ra mpsvatsi;

Ingi yena,
Nsati lweyo wa vumbirhi;
O tshula
Ova ntsumi;
Nakuve!...
Ahé!...

Akuba'la ikurhandza;
A muzoko wusiyaka xib'awa,
A nkaka vangoja ha mbilu;
I nsungu.

Ova svaku;
Xohlwela kuhlamura,
Kambe xasvivona.

Impela...

Sva xukuvalisa:

Svikhomisa tingana,

Akuva a nkuzi ya ndota

Mulumuzana wokarhi;

Ha xitekela vudlanyula na kutivula

Nyeleti;

A hete vukati ro xakatsiwa ,

A huba gqqeke na tshomba;

Aya fumbarheta xisumbe

Ntanga ya mativula ha dlí.

Kambe lesvi a vubihi

Ringothlela ha nwinyi;

[nhonga yale ndzaku anga xisephu]

Akuhangalasa munti anga kuloya;

A xidlanyula xa mulumuzana

Se xipfumala na vurhongo;

Laha xitsambaka na svahava;

Rhengu raku susa tingana

Taku rimela,

Ava hlaleli na svo harááá.

Kasi hinkwasvo lesvi
I nandzu wa xitekela
Na kuticha duna;

Nakuve a tindota
Na masungukati
Sviringetile;

Akuxungeta ndlela yobasa,
Yena a gwimba sviphanga
A pfuxa makhephula
A ala;

Svaku
A munhu i munhu ha vanhu;

A xitekela na vudlanyula
Svingo mbondzomuxa minjangu.

Mahazul



36

**NTOMBHI
YAMINA**

NTOMBHI
YAMINA

U xisumbe

Ndzinga kurindza ha rirhandzu

Phô akuvona jambu ave nsungu;

Nyimba yakuvaka munwini

Ndziyiwundla sangweni;

Vathlela vaku ha xikwha mpfáán

Akuva ndziza ndzikusingarhela.

Ndzixinyatile n'wananga .

A mafi ya vutomi ukamulela

Ndzirhutisa;

Ndziteka na xirhongwana,

Hikutwa mbilu kutitimela;

[muhlezani lweyo waxingove phô]

Ndzikutshula

Ndzikukendla na tinwahala

To kala kutivona;

Mavito hinkwawo yo saseka

Ndzikuchula;

Phô a mbilu ya mamana i tiko.

Hakuundla wena,
Hinkwasvo ndziringetile,
Ndzirwhala ndzitlakuseta;

[Phô a n'wana wa havu i xirhava]
Nkoni wa xibandza
Ava volwe,
Akuva tombhi yamina
Uthlukuta uhuma makambeni
Ndzihahisa;

Mbêu ya mundzuku vango hlayisa,
Handzu vunene vata tshovela.

Andziku ndzolungisa,
Hi lomu kunaka mpfula
Kusala ndzhongho;

Kasi!...

Ndzo fukamela hume,
Ndzo hlakulela xikumba-kumba;

[aku psvala anga xongela nwinyi].

Lesvi na rovimhumhu a homomo,
Xikolwe xinga fularheliwa
Hikurhangisa svahava,
Nyuku wa mbzana wungo helela voyeni;
A Mavele ingi i pfungurha waku vuna;
Kapsva-kapsva-kapsva

Makala na ndzhuti
Hikuyeyisa milayo;
Xitiyela ntsumbula vumbisi
Ha mavende xiphorha.

Tombhi yamina
Xisumbe ndzinga undla ha
Rirhandzo,
Xa dlitileka na nhundzu hlokweni
Ingi mugwarungu;

Kwhipinini-kwhipinini
Svisayana svo ngi i sundu
Rakucina xingomana
Akuva a maduna mahuketa
Sviyenceka
Nkondzo wale matini anga moya.
Lesvi nyanwaka
Na mindzhukwa ayaha vangelani
Matila;

Xindzumugani xamina,
Dakanyela xaha d'wamaka nhome;
Vo khó vakokelana
Ingi i volwe ra xirhami

Ova svaku.
Óóó!

Khari kayena anga ntsandza
Valayi;
Mundzuku ringata woma khwá
Phô akuguga akulelezi.

Lesvi a vutomi rakubambiyeta
Anga xitsevetse;
Akufundha kuhlambela
Hi loku mukhumbi wu mbombomela;
Ikuphuza mati mahoto,
Ikulova bi,

Nakuve;
Mbuyangwana mina,
Ndzihluphekile;

Xikomu xamina
Mamarihela svitoko
Na matsima
Xiza xihela;

Xitshoveka na mbhinyi
Hikuwundla xihlangi;
Kasi atava dlulani vamuteka;
Ingi xiyophorha nyunge ya zavazava.

Mahazul

37

LIRHANDZU!

LIRHANDZU

U nsinya
Wu bzaliwaka ha vunyaminyami
Na kunakekela
Uhlamarisa;

Loku vo kucheketela
Vaku khakhata;

Laha hambu mpungu,
Wunga hava tinyo
Lo'kuphehla;

Phô hi nyenge,
Kuhava bewula
Kumbe xihloka;

Svingo kujé
Udzedzemela uku huvacha.

[Kukariha kawena rirhandzu im];

Hikuva;
Wa hlanganisa,
Wakomba ndlela
Utiyisa ha xibindhi xo'nghasi;
Vaza vanhu
Vatshembana vakholwisana;

Mbilu yinwe vatlamarhela svi
Saseka
Phô a ritiho arinusi hove.
Ndzikutiva rirhandzu;
Uri nonga wa mahleko,
Tshinya ra ntwananu,
Volwe ro kufumela;
Ndzhoma yo nandziha svo yéka;

Phô loku u nonisiwa
A sviluva svo qhúú;
Nqó mubhika-dina
Nawu hoyozela miseve ya jambu
Ra vuxika.

Hiwena rirhandzu
Hinkwasvo svonyuka svitshandzavuka
Hambi vende rihundzuka tinyo

[a nsipha cunungulo-hlápfu-n'whi].

Phô a nkaka vaja hi mbilu;
Hi rirhandu,
Kutshalama na mingeya,
Akuva mukhumbi wupandza gandlati
Wuhangalasa singa;

Muchadu wa xingove,
Anga mungoma
Na chova rakwe mandleni;
Laha a munhu,
A yenelelaka
Axurhaka ha ntlantla;

A gima na hansi,
A lelemeta voko hambi
Xinyameni asima;

A phezula ntsandza,
Akuva a seketela lirhandzu;
Phô rona i sveko ra mbonga
I Nwerheti

Mahazul

38

MURHANDZIWA

MURHANDZIWA

A svita halalisa
Svisaseka mbilwini yamina;
Akuva uri wansati,
Lweyi a twisisaka hinkwayo ntiyiso;

A mpfuka,
Tinyeleti;
Na minqavango yamina hawena.

Wansati lweyi a vutomi bzakwe
Bzi yenteleleke;
Lweyi asvitivaka kupfuna;
Na ndhawu yakwe
A mbilwini yamina;

Kumbe xana,
A svitakoteka
Kuhuma ka xihid'imela;
Urhangisa ntwanano werhu
Uwufukamela
Wutitimela wupepa svanga
Vusiku;

Utshuneta timbilu terhu
Yiza yinwe
Yiva xib'uku xayinwana;
Kuhela chavo...

Ndza svitiva
Svirhalanganya svikurhandzelekele;
Lesvi usviringetaka loku uqavanga
Mayencela yamina
Ha kurhandza wena,

Phô namevo,
Andzi khohlwi svaku
A misaveni
Sê vakala
I hlekeva;

Lava vatibohelaka ntiyiso,
Lava va mbilu yóbasa
Lava vohlonipha a ntsako wa vanwana;

Ha kutikulisa
Na mavunwa
Lawa ma dzandzukeke
Vanwhini.

Impela
Svokarhata kuhanya.
I tithaka mathlelo hinkwawo.

Unga pona laha;
Uchiqela kunwana.

A rhengu raku pona;
Kupfala mahlo hidloma xana?...
Svotiviwa ha xikwembu!

Yikwini a ndlela yó basa,
A ndlela yó vevuka?...
I mani ayitivaka?...
Imani!

A vutomi ra vanhu
Ra nyenyentsa;
Ripfuxa vusiwana,

Kambe;
A masungukati nawona,
Ari mavevukeli...

Ou!
A vutomi,
Ari akiwanga svona!

Hambi lesvo;
Yingisa mina!
Unga ndzidavuli mbilu.

Yingisa mina!
Mamela marito ndziku jikijelaka!

Ndzithlela ndzikupfulela
Xihundla xa mbilu:

Yingisa!
Akamina,
Ambilwini yamina;
Uwa kusungula
lweyi ndzimurhandzaka ngopfu
Lweyi anga livaningo svo ina-ka.

Hi lesvo
Ndzi svitwaka hawena;
Lesvi ndzingatakuyencela
Kala kupindzuka.

Mahazul

39

NORHO

NORHO

Rirhandzu r'ongi i mbawula
Rihisaka na mbilu!

Imani
Anga ringhenisa moyeni wamina?...
Imani?

Langavi lero
Rokufumela
Rindzihetaka;
Anga vutomi

Kambe vutomi ro hahlula,
Imani anga tlweba?

Ixóu!
Yùwíí ndzipfurhaka!
Ritatimeka ha wazingaki?...

Andzisvitivi,
Andzikhumbuli!
Nwexemu,

Vutomi rinwana nirihanyeke,
Kumbe ave norho?...

Ave norho...
Ndzatshemba;
Nandziteka xirhongwana xa xisumbe
Ndziphapha mafini!...
Khindlimuko!...
íxí...
imani anga ndzikhindlimuxa
n'wasvanga?

Ndzikhumbula svaku
Siku ro nghasi,
Ndzihundzile...

Akuhisa mumu bé!
Ndziku ndzirhendzelekisa mahlo
Yamina,
Kayawena yotlava
Tlú.

Uyence yini?
Ndziyence yini?

Andzisvitivi,

Ndzo khumbula svaku
Kusukela ka nkarhi lowo;
Ndzisungule kuhanya...

Ndzihundzuke mumbe munhu.

Mahazul

40

NKHAPO

NKHAPO

Mbilu yamina
Na yawena
A tive yinmwe.

Svitiwhana svawena,
Svinongana lesvo sva vurhena,

Asvikhulungisi miseve ya jambu
Ka mirhi wamina
Swéé,
Wukufumela;

Hirhandzana
Svanga ridonga,
Rirhandzaka nambu;

Riwukhumbarhetaka
Na wuritima torha;
Sê a mbilu yi khápa.

Mahazul

41

XIVUNDZA

XIVUNDZA

Loku andzova nyanyani,
Makenekene andzita davula
Refu nichuwela,
Akuva;

Kusuhi na mbilu yamina
Uva kona ha xiviri tósà,
Hi xivundza
Ndzingo hela ntamu.

Hinkwasvo ndzahandzakaxa,
Xithombe xawena qukú dlíí
Kumbe ndzita rhula
Ndzijinga ndzi tsakanyana;
Kambe,
Koqhuma hika
Ndzikhavaxela.

Thlela Munenwasi nkata!...
Vuya uta miyetela mbilu yamina.

Hambi ova haxichwhazi;
Vuya!...
Unga hlweli;
Dloma ndzikuxuvaka.

Óu!...

Akusvela tipiko mina!...

Phangisa!...

Phangisa na Nwerheti utandzitimula

Khapula xiluva xo hanyisa,

Akuva xinonwana xawena

[b'andzu rero ra nyamajavana phô]

Xitandzinkampfulela

Ntsutsu,

Nandzikusonge

Ndzikukhumbarheta!

Xiza xinyukwana xinwe

Hikhulunga

A xivandleni xa rirhandzu;

Mina ndzingohela

Ha xivundza,

Mahazul

42

KHUMBULA

KHUMBULA

Ungatshuki ukhohlwa
Svaku;

Ave majambu yo pepa
Ndzhutini wohola,

Ndzingakuhlevela
Xihundla xa mbilu yamina.

Ndzi te akawena:
Mina!...
Ndzi vutomi ra mundzuku,
Mbhaula yo kufumeta nqho;

Kasi wena!...
U muhlanganyeti;
U chomela ro dida svinandziha,
Svipupuma hongwe
Kala-kupindzuka;

U Nwerheti.

Khumbula!

Unga khohlwi;
Hikuva,
Svingaduvuka xinghwa,
Akupepa kuhela;
Svihundzuka mumu.

Mahazul

43

NTSANDZA
VALAYI

NTSANDZA VALAYI

Undziyeyisile Nwanannga
Ndzihundzuka nghadi ya
Kotso
Nkuzi ya sathana
Ndzikunyenyesa;

Hiloku ndzikomba
Ndzixungeta ha milayo;
A ndlela ya vutomi ra mundzuku,
Xihlangi xingo dedisiwa.

Ubidle nhlamba tombhi
Uhlahlarhuka gqekeni ramina
Na ntumbuluku bvíi;
Hikutwa svivelana kuphuhla.

Ova svaku
Lesvi akuringa munyu
Anga ku qwiya phô,
Nwananga svongi uyo huqa na muhluzu;
Ndzakutsetsa
Ndzakurila.

Kambe
Lesvi a mhunti
Xingo fela tinyaweni,
Uta khumbula;
Uta qambha ya khélè.

Siku ungaduva ndzhuti;
Phô Loti a wome hiku
Hundzukula,
Ndzithakaserile
Ndziveke mugoqo
Na ndziku:

[Hambha khohlwanyana!...].

Hikuva akuhanya anga nsungu
Anga xichuketa
Phô a jambu xihava hahla,

A khotso utaxuva
Na tinkanankana tarona;
A nkangala uyo gô.

Lesvi hawexe
Ungatsukula mbawula
Na tshala,

[xisaka lexo xa hloko hloko phô]

Ubidla

Upharhula;

Kunjani nyamunthla!?

Titsavuli!...

Tshalama!...

A tsandzavalayi anga sirha.

Mahazul

HAYÉÉÉTHÈÈÈÈ
[U DLOKOLA MAMBHOZA]

HAYÉÉÉTHÈÈÈÈ
[U DLOKOLA MAMBHOZA]

Magudu wa nkomati
A khoseni nkanyini!

Wena mutsambi wa nghwazi ya
Tinghwazi
[U Dlokola Mambhoza]
Anga Magigwana khosa!

Maqamela ha xiqivo a ridongeni
Ra N'wanetsi,
Loku Munyamani Mundlovu
A xungamete ntshoko ka maputukezi
A Mapulangweni;

Aza mamana N'wamachimbila,
A dhengezeliwa na hloko ya nwana.

Hayééééthèèèè!

Mupfuxi wa vuthu ya xihalata vuputsu
Ha mafunjwa
A Mukhotweni ka Manukuse
Akuva hi nyimpi ya uzimb'uyi;

A maputukezi,
Mathlelisa hosi Mudungazi,
Anga Nghunghunyana wa Muzila
Na Yoziyo.

Pfhuka sizwa ya tisizwa
Wena nhenha ya mudzonga!
Wena ha m'sa ka Xivambu
Mondlani;
Unga davula makekene
Rovuma na Maputsu ava svinwe;

Aza Malengani a hlokoza
Vakolonyi,
Samora Maxele a hayeka mujeke
Wa tiko Mosambiki;

Akuva hitifuma,
Hi b'usa titshomba tahina
Nxuvo wa nyekenya;
A ndzhutini woepa.

Mahazil

45

A
VUNWA

A VUNWA

Harona vunwa;

Va matshanga
Valava rhengu rakuhirivata.
Valava rhengu rakuhirivata,
Loku vaticha tinhenha
Ta kurhula.

Valava kuhifumba a pfundze
Mahlweni
Hitakuxidjú
Hiteka ra mahulwani.

Ova svaku:

A xitshungu xa Mosambiki
A vana hinkwavo va tiko,
Vatsundzuka ingi ova svesvi:

A vudlayi ra xinghanyiso na mona,
Ringa vonakala minjangwini
Narivangiwa ha vamatshanga.

Kambe;
Lesvi akusvela ngqhodho
Anga kuhleleleka;

Vamatshanga
Renamu ué ra ximaji,
Nyamunthla vaxuva kufuma tiko;
Laha vatsambaka
Na mavunwa.

Hikuva a xitsxungu,
A vana Mosambiki
Vasvitivaka kuhambanyisa
A nfava na fulahu;
Vona vovhuma ridava.

Xinga hava xiphukuphuku;
Xo ringeta kufuya n'wharhi
Muntini,
Kasi ha ntumbuluku uqovo;
I nyanyani ya kwhati.

Nako!...
Ahi sêkhohlóóóóu!...

Svaku hiyena matshanga
Renamu ué;
Lweyi anga suvisa minjangu
A khuvuta na svihlangi bazini;

Angayena renamu ué
A khakhambhisaka na svesvi,
A Maringwe nile Inyaminga;

Lesvi anga xikombiso,
Xaku a nyoka;
Avalongeli ka pusumende xaka.

Mahazul

46

NDZINA
XIVUTISO!

NDZINA XIVUTISO!

Imani nhenha ya Musambiki!

I Frelimo.
I mani a rhangelaka xitshungu
Ha vutivi ro nghasi,
Lweyi a khululeke a tiko
Ka vakolonyi maputukezi!?

I Frelimo!
Imani anga tsamba kurhula
Tikweni;
Aza Rovuma na Maputsu va titimela!?

I Frelimo!
Kasi a itava mani
Loku angari Frelimo wa Mondlani
Na Samora
Va hlomisi va tinghala to chusa tiko!

Hi svolesvo ké!
Wena n'wana wa mosambiki
Wena u vilelaka nhluvuku
Wena ufungaka xifaki na ngoma;

Kheta Frelimo

Kheta kurhula;
Aku hiquveka na hluvuku,
Akuva hirhula kala kupindzuka;
Hambi lesvi aku aka
Anga nyuku.

Hikuva;
Hiyena Frelimo wa Dzovo na
Maxele
Vanga tlathla marrupu
Ka xitshungu.

Hiyena Frelimo
Muhlanganyeti wa mapimo
Ya tinhenha
Leti ha masiku na mimpfuka
Yonononwha;

Tinga khomisana
Tisundzuza va ndhindhasi
Vahambuka
Akuva hitlakusa nhamu
Hiva vinyi;

Kasi tolo a hiri
Va xibalu xo khayimiwa ha hisephu
Na xipakana
A ndzhutini wahina.

Mahazul

47

**MAMANA
WAVAMBE**

MAMANA
WAVAMBE

Mamana

Mamana wamina

Ntombi xingandzikuma ha nyuku
A n'wana vakahina
Anga xib'uku;
Laha hambu xiyo d'angamala,
Aka nyini anga ngqovi;

Nyamuntla undzitsukulile.

Undzitsukulile mamana,
Phô a xikwembu xa yengetelana;
Phambheni kamangwa,
Ungathumbha svirhundzu sva golidi;

Mina wamuchizo

Makala na nkulungwana

Mananga yo na ndzuti kuhava

Ndzi hundzuka xilolexo.

Ova svaku
Lesvi a jambu anga sizasiwana
Vutomi rakuhananya anga nsungu;
Ndza tshalama,
Ko nambyeni wa vusweti;

Phô-ka ngelo waxigaga
Kuxurha wo vangama nghohe.
Mamana!
Undzitsukulile,
Hambi xib'uku ndziza
Ndzitshuneta nghoheni,

Akuva ndzihandzakaxa xiga
Kumbe ringema;
Leri rindzihundzuleke munyenyiwana
Kambe bobóóó
Mavulu ya xihlangi.
A nhlamulo ndzinga thumbha
Munhu anga xaka hasvilo;

A nyankume angoxuta
Svinunwhela,
Nakuve aya xisiwana manunwha;

Yindzi jondzisa kuhanya;
Nyamuntla ndzinga nhulu;
Nakuve vanwana i mbonga.

Impela !...
A ndzotwa hindhuma,
Svaku a mamana wa avanyisa
A nwana ahundzuka
Muvandab'arwa;

A ngenisa mugayiso
Hikurhandza svonona.

Kambe!....
Mayiwako ndhumanyana

Hikuva;
Akub'aza mphanyi
Uxungeta munghana;
Svasaseka
Svatsakisa;

Nakuve mundzuku i nyandha,

Phô akudunga qivi
Loku ukolwile anga nghozi;
Hikuva a torha i xihlangi

Mahazul

48

NKATA

NKATA

I macuvukela yawena

Ya noyi;

Mandzindhundhuzelaka,

Mandzitiyisaka!.

Loku hifenya;

Svitinywana svo ngi i tindzhoho

Uku khexe,

Ha khisi undzicopa;

Ndzokuma vurhena

A mbilu yiqhuma ha lirhandzu!.

Loku mavoko yawena;

Svitiwhani ingi vurimba,

Undzirhandzieta undzikhumbarheta,

Phô aku kufumela

Ingi miseve ha vuxika mpundzwini;

Ndzixiririka na xinyukwana

Ndzihuma hlavana;

A mbilu yidela.

A lirhandzu rawena;
Randzizuzunukisa
Ndzixaniseka ndzitsakile;

Hikuva
Wasvitiva
Wasvikota
Kundzixalalisa;

Wena xiluva xamina,
Muheti wa moya wamina;
Murhandziwa
Nkata.

Mahazul

49

RIFO

RIFO

Wa karhata!...

U gongondzile
Ha vunhenha njangwini;

Mulumuzana uxungeta apambuka,
Sê akutsaka;
Kuhundzuka xivundza
Mihloti na nvilelo.

Ngalava ya ntsako;
Ha refu rantima
Ufiningetile;
Xinyama xotshisa Nakukanakana
Svibanqga.

Kambe!
Hikuva wena rifo,
Unga xiziva xo hlulula na nyakupetani
Ha singa;
Ndlela yokala salani
Haxiviri;
Mangwa wohava mundzuku ndzavuya;

Wena matsandza na nghunghwa
Yitin'wayaka ha mulunghweza;

Loku utsemile xivango,
Utshove jiro;
Phô a misava i tshala ra
Vamatshamela ndzhaka;

Vamakuma sviupfile,
Timhinsi leto;
Iwu phenemene;

Ingi tolo avarikona,
Loku a xihundleni xa lirhandzu
Ro aka njangu;

A mulumuzana na nkosikazi
Vadzima ntsonga
Vabzala sviluva;
Lesvi nyamunthla vahubaka,
Vabhanga ingi svovalumba.

Hanga-vô!...

Vayosisingala
Mathwá hilava kuxivona,
Laha vatiyaka vaxungeta vuloyi;
Vapumba na svahava
Mufelakazi;

Kasi i rhengu lo'ingi votsetsa
Vorila mufi;
Nakuve kuzamiwa infa;

Akuva
A mamana lweyo wanoni
Na svihlangi;
Vagavaleka
Varimbiwa ha mpfula na
Xirhami;
Nakuve
A makhosazana lawo,
Mayavana
Hanyuku wokala vanga wutwanga
Kukhulunga.

Ova svaku!...
Lesvi a vanhu va misava
Anga gandlati;
Moya wa bubutsa
Xiyembula na svimuwu

Nyuku wamunhu wuyilaka
Phô a vutsulu anga coma
Kwhatsi;

Mundzuku i xirilo;
Loku se vazula na ndzheko
Waphanga xiyandleni,
A mangweni wokala na ndzhuti;

Nakuhlawuliwa midliwa;
Hikurhandza nyuku wavambe,
Nakuve a tolo;

Avakala nakudzima munondho
Vapfumenetela;
A mulumuzana na nkosikazi,
Akutsema singa;
Akuva mukhumbi wukhupuka.

Im...
Wena rifo
Impela waxangisana
Utsamba vamangatlu.

Mahazul

50

**I ZOLO ANGA
B'UYI**

I ZOLO ANGA B'UYI

Makwihi masungukati
na tindota!

Lava tolo avari matshala
Ya milayo;

Asvileleto svavona,
Asvitsamba munhu na mahanyela
Yonghasi;

A minjangu na vutomi bza vanhu
Svinghena musele!.

Vakhihi vakokwana
Na vahahani?

Svisinga lesvo sva minti;
Laha munwe na munwana.
A ayakola ta matimu;
Leti atihanyisa
Tiwolola sviku rongondo!?

Vakwihi!?

Loku ndzilahla mahlo
Mbilu yixuva;
Ndzohela matimba
Hikuva
Impela;
Hambi hlekeva kuhava.

Loku ndzicuvuka lava vandzirhandzeleke;

Moya wamina wo karhala,
Phô a svakuyila sê hotlamarhela;
Higwavula
Hiringa ha ririmi;
Sê a nghozi a homomo,
Kakaxala.

Makwihi masungukati
Na tindota!?

Imani anga machipisa
Na milayo yawona yo upfa!?

A itava mani!?

Himina nawena.

Hikurhangisa svavambe
Hisviqhalambhisa;
Mathwá a sverhu,
Svihundziwe hinguva;

Nakuve;
A ntumbuluku I ntumbuluku;

Munhu wokala xindzuti
Anga xivungwa-vungwana;
Hinkwasvo xingo thutha.

Himina nawena
Nsati wamina;
Hingarhurha mamana
Sungukati lero;
Kokwana wa svihlangi,

Rihundzuka N'wamuyexe
Ripfumala na womutshandzela sva nwexemo;

Jiro ro aka munhu wa mundzuku,
Phô a vuloyi,
A phunga na matekenya;
Svivangiwa ha swikoxa,
Akuguga anga kuchipa.

Himina nawena

Nsati wamina;

Hinga veka mugoqo,

Akuva a ndota na sungukati

Vapsvali vahina;

Vanga twani ha ririmi

Na svitukulwana m'beu ya mundzuku;

Hiku sviyetha ximadji ntsena,

Anga kuxwanya nfava havomu;

Kasi hosunga matimu yale kwerhu.

Nyamunthla sê harila

Phô a tinguluve toyingisa xinto.

Impela a tolo angavuyi!

Hikukala svoyila;

A vana vaxambaja mirhi

Vachisa mafole yoleva

Hambi tindzumulo titata

Minti khápá;

Hi svihlangi svokala svibhongo.

Harila

Hasola;

Vana vokala Nakuphula
Anga mugudu wa svibeva;

Nakuve a vafana,
Vatibuma hitihlangwana;
Phô leri rakhuvi
Na jata-jata wakona

I xiseke xo teka na
Tshungulwana.

Kasi mayekwihi
Masungukati na tindota
Kééé!?

A tiko ringo famba
Muqunu!?

Mahazul

51

MUFELAKAZI

MUFELAKAZI

Noni yamina!...

Nkata ndzinga kurhandza
Himbilu na nyama;

Richonile!...

Pútsú!...

Ndzi miyelile
Svanga ribze va vumbuluzelaka!...

A kuna chumu ndzinga
Angulaka;
Phô a hika
Moya andzi hefemula;
Wurhurhile mirhini wamina.

Ndzi ntsandza nkata!...
Kambe!...
Khumbula!...

Hive svinwe nkarhi wo leha .

Vuntombi rawena
Vujaha ra mina;
Svindzandzamelala kunwe,
Hikhumbarhetana xihundzeni;
Nahi vonisana hi jondzisana
Takuhanya;

Tamina ndziku hlevela
Undzihlevela;
Hi aka munti
Hiboha njangu wutiya
Hitumbuluxa vanhu.

A kuna mani!...

Hive hoxe
Nambzeni lowo wa lirhandzu.

Ova svaku;

Ndzihundzile,
Ndzipambukile;
Usele.

Unoni nkata,
Umufelakazi;
Kambe awuphantanga.

Ndza phindha!...

Hlayisa svahina.
Unga pfumeli,
Unga debisi risinga
Akuva uhlula
Uhanya

Tsundzuka!...

Lesvi hambi tolo
Avakuzama
Vahizama
A vamangatlu;

Wena namina hiva
Svilavi,
Nyamuntla kê
Itava svihi!?

Pfula mahlo!
Vona!...

Vatanghena hivunene,
Golidi vakufumbarheta;
Akuva mundzuku vagagandza
Usuva.

Vata kuringela ha xikwa

6d9

Yonona

2svaku munda nku hiva

Svanga ximondzo;

15/01

15/01/01

Phô

Xihena xa valekwerhu;

Kutiyinga hi svavafi.

15/01/01

Nakudindirkiswa vafelakazi

Vakhakhambisiwa.

Tivoneli timhisi leto

To rhandza kuyava a nyuku

Wavambe;

Nakuve i matoya kuhloteni.

Tiya murhandziwa!...

Dzima munondho wutiya xiziveni,

Utsema singa

Ukhumbarheta svihlangi

Svahina;

Urihava nhlanekerhi.

Loku wo vanene;

Ha noti utarila,

Navaku tsindzivetile;

Usele nkangala!...

Navo haráááá!...

Phô

Svaku mundzuku hivona

Eèèè;

Vakholwa.

Mahazul

52

MPFHUKA

MPFHUKA

Siku rinwana;
Mpundu lowo wa xivungu
Miseve nayibakanya kwhezi,

Ndziqambhe risimu,
Nchelwani leyo
A ndzhutini phô;

Ndziyimba ndzihalalisa,
Vaza na vanyankume (52
Vakhomeka mbilu vakhavaxela.

A svinga tsakisi moyeni,
Hikuqavanga wena
Xiluva xamina;
B'andzu lero ra nyamajavana
Ndzoma yamina.

Hikuva a mpfhuka;
Awutsimba kuva kun'we
Hikhumbharetana;

Ha mahlo ndzihandzakaxe
Marefu;
Ndzibakanya na moya;
Kambe dó!...
Qwaká.

Ova swaku,
Mbilu yamina;
Xihlovo lexo xoyenta
Khápá
Ha lirhandzu;

Yatshemba svo nghasi
Yakhapa
Hambi xivundza xi
Hlongolela;

Svaku
Utavuya,
U wamina phô!...

Ndzikurindzile.

Mahazul

53

KHUMBULA!...

KHUMBULA!...

Ave tolo!...

Nkama bubutsa a asonga

Tivala na makwhati;

[Moya lowo wo tsema ingi nyankwave]

Nawu peula svchungwe;

A undzikhumbarheta;

Kuhlela nchavo.

Ave tolo!...

Mina nawena,

Ka mpfula ya magandla mbeva

Na svingwalangwandza,

Hinga tiyisana;

Hi ntshoko unwe hidloma,

Undzithopa

Ndzikuhlambanya.

Laho!...

Ndzisaseka ndzitiva svonghasi

Ndziva nhenha;

Ndzivaninga uvona.

A hiri vambirhi ntsena
Ka ntwanano wo khápa!...

Kambe!...
Levsi akuhanya anga nsungu;
Nyamuntla a jiro xinga
Phehliwa ha muhlwa;

Laha kupfuniweke;
Se kuhlawuliwaka na malova;
Nakuve tolo,
A tindzima aho nyiketana.

Wa khumbula!?!...

A tolo!...

A tolo ndziso le vakutala
Ndzihleka
Ndzivilekisa
Ndzihewula;
Ndzitiva na vakuxanga

Kasi;
Namevo,
Hikuva munhu
Ndzingaxuva munti ku aka;
Ndzile mukhumbhini wakuboxeka.

Ndzive mulumuzana tolo;
Xihundla na xifuva ndzinyikela,
Ndzixungeta ava svinene.

Kambe!...

Hikuva nyamunthla
Kuwundla ndzingapfuneta;
Svo vuliwa hamina
Muhlaziso,
A svina ntikelo;

Laha ndzingo phuphuruka
Ndzizamukelaka vanhu vakuphela.

A tolo;
Ndzitsambe xisaka
Ndzifukamela ndzithlorha
Ndzihahisa;

Kasi ndzolota mindzhombho
Ya tihume
Ta mahlungu yokala namuthlaveli;

Phô a nwana;
O tiviwa ha nyini,

Mina ndzinga
B'ava ngendhava.

Mahazul

54

MBHURI!...

MBHURI!...

Ndzikupsvale ha lirhandzu
Vusiwanini.

Ndzikuyanwisa ha vélè ra xifamba
Ka sveko;
Phô
A unga upfanga,
Mbhuri yamina Mevasi.

Ka xirhami xa mbhindzhula,
Ha nkoni wa xibandza;
Ndzikusonga ndzikumbuwetela;

Ndzikuphorhela ndzau,
Akuva utiya uthlukuta
Uyenca munhu.

Ave lirhandzu Nwananga!...

Ndzinkuchumbutele ta vutomi,
Ndzifundhisa
Ta matimu ya valekwerhu;
Hisviteka-teka na minsungu
Ndzikumiyetela hi risimu

Ro qambha ndzoxe
A ndzutini
A munwini;
Phô b'ava,
Xikholwe nyekenya' koseyo;

Akuva mundzuku
Uva xirhundzu xotiya
Uva tshala.

Kambe!...

Lesvi a vusiwana
Ringana xilandzo;

Mbhuri yamina
Nwana wa ntombhi
Dlulani vamuteka;

U hlurhule na mumbhozo
Uduva thlambhi
Ukutiqekeyeye;
Ha ximbhelwana xo'ngi i sundhu
Ra xingomana
Khágá.

A tiko riqhuma;
Kuvuna na bzanyi hi
Tingana;

Wena mbhuri yamina,
Nawo
Nhúgwa-nhúgwa
Ingi u mpsandla;

Udzima uyembula
Xirhendze lexo xa muntwa,
Na utixambaja mirhi
Vusiku na nhlekanhi;

Utihundzula mugudu
Wa svibeva, na ntanga urihava.

Ova svaku;
Lesvi vutomi ra phapharati
Anga kupsvonga sviluva
Risika svisala;

Utatilaya
Andzaku iri kule;
Nakuve
[phephla] HIV-SIDA

Ngati yo bakanya na svilovekelo;
Muheti wavurhena
Na tingwazi;

Aku late sangweni
Se a vumbhuri
Vú-nó;
Nqó xib'owa a munwini.

Mahazul

55

MISAVA

MISAVA

Ukombana hlóri!...

Hambi munhu okuvumbetela,
Hawena a aka tigqhwenqwe.
A guba nsuku
Golidi na nsimbi;

Akurima apfuna,
Aja a khawula ha matsimba-nanga
Akuriva ingi i chombe hi ndhambi;

Uyo tsikiri!...

Hambi vokuringa ha langavi dzikí,
Vakukwaxula svimilwa
Ukupupulúlu uhundzuka
Mananga;

Mundzuku uyo tósà;

Phô atixanisa kawena
I dlumu;
Mundzuku valekwerhu,
Mihloti vango to kamulela
Loku ha jambu ra malanga
Uyevula;

Wena misava,
Ungo tsandziwa
Hikukonyeta refu;
Ringa mpfhukeni.
Misava!...

Utsambiwe uri mbhuri;
Tintava na svimilwa sva mihlovo hlovo
Ukombisa;

A minfula,
Machombe na malwandle
Ha mati yobava
Nayo tsombela kima-kima;

Laha munhu
A a dava-dava atiphina;
Phô kawena,
Hinkwasvo svina ndzuti;
Svayenela,
Svihlayisekile.

Ova svaku!...
Lesvi a munhu,
Xihari lexo xamapimo
Akulusa
Xija xixurha
Svixitsandzaka;

Wena misava!...

Ufuye nwamilambhu

Lexi anga matisunge

Uqovo;

Laha cima xitumbuluka hlóm,

Anga nwaxintsaka na dlíí;

Hambi nkulukumba,

Aza axitumbela.

Hinga-vô!...

Loku roza a jambu phónyó,

Yena munhu

Xingorhula xiyethlele.

Vurongo anga muxaka wa rifo;

Kusungiwa misava

Hakukhehesela majiro

Na sviyambalo svayona;

Yisala muqunu,

Sé a miseve ya jambu
A homomo;
Yikwaxula machombe masuva
Timpfula qwáka,
Sé a mananga ina-ka

Ova svaku,
Lesvi misava anga wena
Kuqala na kugqina
Tshinya ra vutomi;
Uyo rró;

Hina vanhu
Na hitikokela mbhavazana;

Sé a mimoya ya mayembula-ximuwu;
Wena tindhambi ta masundza-ridonga
Na mimumu ya xikwamula-tiko;
Svibulekelana ava nyandha,
Hikhavaxela-ké
Yinga chayi;
Hipumbana na svahava.

Nakuve!
Hihina hidilizaka misava
Hikulwisa matshamela
Yayona;

Kasi impela;
Yona yitumbuluke yirhulile;
Hina hingofanela kukola
Hitsundzuka mundzuku.

Mahazul

56

XISIWANA

XISIWANA

Hloko ya munhu anga

Tshala

Mapimo anga handzu waku hanya

Kuyaveliwa anga nyiko;

A munhu xihundzuka xidenga

Ava xiphukuphuku ntiyiso xifumbarhele.

Lesvi xichulaka svina ntsutsu

Sviupfile;

Svihundzuka nhlambha

Ava xirhuku

Hikuva xirihava;

Xinga fumbarhelanga nsuku.

Phô

Laha kutambaka hosi.

I xinatalana

Kophokoteliwa sviyandla;

Hikupfumala
Loku a xisiwana xoxuta;
Kunghena michizo
Kurhukiwa xihlongoliwa
Ava tingana.

Ova svaku
Lesvi akusvivona anga mahala
Tihlo anga hosi;

Mundzuku hitava vaka mahlalele,
Loku a mukhumbi se wupandzeka apfááán,
Svivivela kutshalama
A singa riyo mpsvim,
Sê a xisiwana hikutolovela
Gandlati
A mihloti anga volwe;

Naxoba bomu na ntluntlamu;
A ridongeni khupukhupu

Se ava nyankume
Kavona a xisiwana anga chaka;

Lesvi anga mingeya;
A mati mahoto gidhó
A xiziveni mbvó!...

Kambe

Lesvi ka xisiwana
Hinkwaswo anga mihloti
Phô akutsetsa i ntumbuluku;

Xijinga xitshunela
Xirwexiwa svahava
Xikitakita hi mbilu,
Nakuve tolo;
A fanjara,
Axotwa hi nhompfu
Anga ngeneya.

Mahazul

57

I YA MANGHENO

I YA MANGHENO

Ndzidavule mekenekene
Tintava ndzikwhela mulungwheza
A xichungweni tósà;

Hikuhandzakaxa wena,
Phô mbilu ayixuva.

Ndziwele minambu yoyenta
Ndzitsema singa na magandlati
Ndzindzandzamelà sviziva
Ndzijiwa ha minxundzu;

Ndziphuza mati-mahoto
Ndzidzandzuka svanga mpfuvu
A ridongeni khupu-khupu;
Kambe qwáka.

Ndzihandzakaxe svihlahla,
Timamba na tifezi ndzihambuka,
Svikumba-kumba
Svindzitshotshonya;
Hikulava wena murhandziwa.

Kambe!...
Lesvi a vusiwana ringo
Vana xilandzu,
A mbzana xingo vitiwa ha rikatla;

Nsati wamina
Makala kuxurha hi svaxiyandla,
Phô
A ndlala nyanwaka
Vahandza hi muzimbha;

Utiye uxinyata,
A mbilu kwhá;

Xihlangi xahina
[mub'ika-dina lowo];
A gqekeni phómà,

Ufularhela udloma
Na ndzhaku unga chuvuki,
Unwayita;
Himoya wale Daragube
Róngóndó.

Ova svaku!...

Lesvi mbilu yamina anga tiko,

Ndzakuxuva;

Ndzikurindzile.

Lesvi a Daragube,

Vango handza ha xirhundzu

Xakutsimbarheta rirhavarhava

Mumu wuyo bê;

A risimu raku qambha ha mbhindzhula

Thlavi.

Uhuwelela munyu

Nkaka na svidliwani svakuvudha,

Mina nandzilava

Ndzihandzakaxa hava,

Daragube anga ncele wa mbilu –mbilu.

A ndziku ndzitakuthumbha,

Ndzikusonga

Ndzikhadiyela hi khumbarhettana,

Ndzikunquta;

A ndzhaku hicuvuka
Higwimba timpapa hiwunga,
A ndzhutini wahina hiya thluza;
A xihlangi xahina
Xikuvilelaka.

Kambe!...
Hikuva a nhlampfi yinga yamangheno,
Daragube ximintanaka;
Kakaxala!...

Ndzihele moya
Ndziwa nkhorha kopotsóóó...
A kaya;
Ndzhutini wahina tolo
Khutúúú
Ingi ndziyo faya;

Kasi ndzoringeta kumiyetela
Mbilu xivundzeni,
Nakuve wena
Wena nsati wamina;
[mbhuri leyo phô];
U khemekela na svirhendze;
Hikurendzeleka na xirhundzu
A Daragube,

A xihlangi naxo gavaleka;
Xirihava
Nawakuxikulula a nxoxomhu;
Xingopsonga
Ingi mulaza a ntsenzeleni.

Mahazul

58

MAYENGANI

MAYENGANI

Ndzi tsundzuka tolo!

Kokwana wamina
[a muhlave n'wa Doningani na Xiduve]
Loku hi misungu na sviteka-teka,
Ahiyetha ta matimu;

Ahilaya
A luleka
A jondzisa ta vutomi,
Hiyodloká hiyingisela
Hikhomela;
Na hikhudzihela hi khindlimuka.

A langavi a ro vayi-vayi
Loku kukunghumayayá
Na hiyengetela mahlahla
Akuva kukhanya;

Hiza hi azamuteka
Hitidzwimba;
Nayevo a jovotela
Se aku
Thú nkaringani [xamina i vurhongo];
A hulumeta a dochi ra fole
Aku nchwém-nchwém
A westhemula.

Ave nkama wakudzuka
Ndzilorha svahava
Ndzihahamuteka ndzichava
Na kupfuxa;

Sê a sangu ndzibota
Kununhwa xidzundzu

Ndzilumiwa ha svivungu
Ndzithlukuvela.

Lero;
Ave vuhlangi rakunandziha,
Phô andzofanela kukula
Ndziva munhu;
Ndzita aka munti.

Ova svaku
Siku rinwana
Loku se ndzithela vujaha;
Kokwana wamina,
Andzihleleve xihundzeni
Aku:

Ndzatyiya muzaya
Ntukulu wamina; hlayisa lesvi!...

Hina vavasati
Ahilunganga
Ahitshembekanga
Ahina nyani;
Ha hundzukulana,
Haloya!...

Hambi lesvi a munhu hitumbuluxaka
Hinga xiluva;
Kambe khumbula
Unga tshuki ukhohlwa;
Svaku a wansati mayengani.
I hume;
Ana mahlungu.

Atilondla nkarhi;
Aku mundzuku a tshandzavuka,
Akuteka hika
Uvona rivala.

A ndzita kuyini!?
Ndziyo rhututúúú
Xaku yangula ndziva hava;
Kokwana a longoloxa a ringanisa.

Ndzihlamarile
Ndzihuma hlavani ndzi anakanya!
Kokwana impela a gugile
Se a hundzuka xihlangi;
Ndzihleka ndzoxe.

Ova svaku!

Hikuhanya;
Ndzikula,
Mbilu yixuva kuteka
Ndzi svitsumbulile.

Impela kokwana,
Axivula ntiyiso;
Axindzibzela avusungukati.
A wansati-munghani lweyo
Mamana-mbhuri-xiluva lexo;

Unga huketa ha fenyha aku copa
Akuthopa
Akuhalalata
Uva nyeleti uthambha
Aza aku amukhalu gwé;

Phô mwamilambu atikomba
Ntamu
Hikupsvinya;
Akuva a nyamazana yinga
Psvhemuli
Atakota kuyiminta.

Lesvi awanuna
Xingo dinga na nkulungwana
Loku xiku hoyha;
Mbongolo leyo yaku donsa yiza
Yiku phóma;

Anga njombo
Akukuma wansati
Waku mundzuku,
Ungatilayi ha hanyela rakwe;

Loku akuwundla sê upfunetile,
Phô hiyena angakhametela
A lunwa;

Uhundzuka lexiya xambzana,
Xakukala risima
Hambi akuganga wena;
Angava mphazamu.

Ovalesvi uyangulaka
Kumbe kukauka,
Svihundzuka muhlaziso;
Laha loku woringeta nakucona
Yena a thekela;
Hambi sangweni ungo fularheliwa
Aya kavata handle.

Impela kokwana akame xinya!

Kambe lesvi a rhengu
Kungahava,
Hijinga hiteka;
Hifumbarhela a hume,

Phô a ntumbuluku wutano;
Avungwhendza,
Anga kusuvisa xib'ongo.

Mahazul



59

XILAVI

XILAVI

Varingetile

Akukheta mbeu ya nxuvu;

Ya mbilu.

Kambe lesvi a ntumbuluku

Wungakhava

Wungapfumeli;

Axa ndzeni xingo xungeta muhlovo

Xiyo hóyà,

Ndzijinge ndzi huma;

Sê hikundzikhaurisa,

Vaku ndzi xilavi;

Phô ndzihinganyete lesvi

Asvixuviwa

Ndzikule ha nhlambha

Yakurhukela khumbini

Ndziva muhlaziso.

Kambe lesvi asviyila
Kupfalakata;
Vayo songa vachikicha,
Mathwá
Hitaxivona;
Nandzihlulurhutiwa
Ndzigwamandziwa handle ka
Nandzu,

Ndzichiwa lweyi wakuhuhwa
Wakuxanga
Nakukhumburiwa lava
Vaheleke hikufa;
Kusala mina wa mpambari.

Phô loku vokucha xilolexo
Svingo kufanela
Hambi wotiva;

Ndzive xithikamezo qón,
Ndziza ndzithela vujaha ndziteka
Akuva a munti ndzitsamba;
Kambe akurhula kuvehava,

Hikuva

Hambi lesvi a ndzhuti ndzitsambeke
xigava lexo anga xavulumuzana;
a risima andzinyikiwanga,
laha na svesvi;
nzinga xilavi
ndzinga hlambelo;

na vativula vanyankume
vandzitota chaka
ha mavunwa na tindzava;
matwhá hilava kuxivona,
na vaminula vavilekisa.

kambe
lesvi akuhlupheka anga tshala ra vutivi

kalweyi a upfeke;
a nhonga yale ndzhaku anga
xisephu;
ha b'ukela.

varila mihloti vakala na
mulaveleli,
a xilavi na xohlalela hile
ndzutini waxona;
a xihlayahlaya xiyo tsikiri:

a munhu i munhu ha vanhu;
a nwana anga Nwana
hambi xiyo d'angamala
kumbe xiri xisiwana;

Akuphuntsisa anga kuxanga.

Mahazul



60

TIKO RAMINA

TIKO RAMINA

Siku rinwani

Ndzikhindlimuke ha nchavo;

Mpfula ya magandla mbeva

Ayi b'ob'omuka;

doropa ramina rosaseka

Kima-kima

Ava nyandha

Kunghena vusweti

Kumbomba vanhu .

Ndzingase kucuta

Muzilo

Mihloti yaha xiririka;

Kudzedzemela misava

Ava khomani-khomani,

Tiyindlo tidilika

Kumbondzomuka svotala.

Ndziringete kutiyisela

Ndziboha nkhamu wutiya

Ndzikhumbharetana na valekwherhu

Akuva hingapumbani svahava.

Ndzihlanganise svipfuno
Ndziringeta kulonga ripfumba;
Kambe!

Nyathi;
Nambu-nkulu wale kwherhu,
Aku rivá
A bodla a phalala akhukhuza
Kufiwa;

Hinkwasvo svindzeluka;
Svifuyo
Matshala na svihlangi.

Ndzitivumbuluzelile
Ndzipunyala;
Hikulava a nthlamuselo
Wa khombo lero

A henhla nalehansi
Ndzisenca,
Kambe qwáka!
Ndziyo sala na mihloti ya xirilo.

Ova svaku!
Lesvi a vusiwana
Ringana xilandzo

Tiko ramina rosaseka
Rihundzuke khombhosani
Laha a ndzingo na mizilo ya
Svihuhuri
Svingo tligana;
Ingi hovana mudliwa.

Hirihi siku rakurhula!?
Kasi inandzu muni
Waku tika Mosambiki ntsena!?

A ndziku ndzihumule nyimpi
Leyi a vanhu yinga khehesela;
Hitlimbana madoropeni
Hixaniseka
Hiyanwela na svachaka;

Phô se harima
Ha hluvula tiko
Kasi!...

Hitativa khoma xihi!?
Lesvi kungahava lembe
Rakukala ndzingo!

Ova svaku lesvi a tixanisa
Titsambaka tinhenha;

A hiwi nkorha
Hitahlula
Hikuva hitiwhawha.

Mahazul



61

AHÊ!...

AHÊ!...

Ndzive xaka rawena tolo

Waha thela vutombi;

Hi loku ndzikuhuketile uhuketa,

Hinkwasvo asvihi rhandzele;

Svihundzuka

Ava sviluva

Ava mub'ika-dina

Ndzive munhu wamasvula

Lweyi awumuthopa

Umuxuva;

Ndzidelisa ndzitsombela svanga vulombe

Undzib'anga

Ukwela

U tsamba na migayiso

Hinkwasyo utlotloma

Loku svindzikhekheleza.

Ndzive tandza

Hiku kufumela ka marito yawena
Ndzidela mbilu
Ndzizuzunuka ndzitsemba
Miqhekeyeye ndzilungisa

Ndzitikomba vujaha;
Ndzikuteka
Hiva kunwe
Hiva unwe

Phô kawena
A kurihava tshosi;
Tombhi leyo yafenya ra vurimba

Kambe!...
Ahê!...
Khombhosani wa mamana!...

Lesvi akuhanya anga nsungu
Lexi xichuwetaka a lwandle
Xingo tiviwa ha nyanga
Yinga mpfukeni;
nyamunthla ndzihundzuke Mbhavazana.

Andzaha tsombeli
Andzitivi
Ndzixiphukuphuku
Ndzixihesu
Papayingwana tluka ra nxene,

Hikuva nyamunthla
a vana hi velekeke
sê va humeke makambeni
vanga kula
vana lava;
sê vahundzukeke
ndzima yawena
kuhela;

nakuve nwexemu
xirhamini nale munwini;
ahí lombetana hi mbuwetela
kurihava xihundla
kumbe nfihlakalo.

ndzi papayingwana;
ndzixihesu,
phô sê wahahisa
sê watshovela xihundleni;
Laha ungahava na nhanekerhi
wakutiya undziheula gqekeni;

loku ndziringeta kuxungeta
sva vutomi
mina andzinandziha tolo;

kasi nyanwaka
ndzimahinganyeta ntsaku
ha svihena svahandle kanguva
makala na ku tlemu;
mita humula ndzingo
nwasvanga.

Ova svaku!...
Akuhanya!...
A vutomi leri
Rifana na xiyandla
Xingo fumbharhela kwhatsi
Ha titiho ta nthlanu

Phô rinwe
Arinusi hove;

Nakuve andzivula
Mina wakuxanga;

Tolo a ndziri xaka rawena;
Nyamunthla mungo hluhluruta
Na vana vawena.

Mahazul

62

**HANYA
KHAMBANI
WA DZOVO**

HANYA
KHAMBANI
WA DZOVO

Bayéééééthééé

Xivambu wa Dzovo Mondlani!

Bayéééééthèèè

Duna ra xibala

A rivaleni ra Mangwhenyana

Aka Nwajahani ka Mandlakazi.

Wena ha mugayiso

Wa xikwamula ntzondzo;

Unga yanwela vurhena ra tiwhawha

Ka Mudungazi na Magigwana;

Uza uwela Daragube

Na Luvombo,

Aka ra Merika ha mombo sékè,

A mutungarenga tlúkùtlúlu!

Bayéééééthééé!

Nghungwaha ya mutsonga,
Matsukula na svitimandzilwana
Sva mpela jambu mapheceya
Ha dlíí;

Udloma ha moya wavuxa
Ha mubejo wo tsombanisa
Vana va Mosambiki,
Akuva ha nyimpi ya xihalata
Vuputsu;

Kupfuka a vuthu yaku
chusa tiko,
Anga nyimpi yaku hlongola
Vakolonyi tikweni;

Lava avahikhakhambhisa,
Vakola titshomba tahina;
Hirihava xichungwe
Kumbe xisulu
Xo miyeta xihlangi
Ha kwhezi.

Ova svaku!

Loku vakujume vakusuvisa vaku votsema xivango;

Ngati na moya wawena,
Sviyohundzuka bubutsa;

Laha Samora na majaha,
Vurhena lero ra mayembula ximuwu,

Vanga dzima munondho
Vatsema singa
Kutshalama ngalava;
Vadavula makenekene
Kusukela Rovuma thili ka Maputsu,
Nxuvu wawena
Na xitshungu phónyó;

Loku ha Khotavuxika
A mujeke watiko hálálá!

Kápá-kápá-kápá
Na kuduma ngoma
Kujiwa xifaki;

A nkhluleko a ari nfiso;

Phô Xitlangu!
Wena m'sa ka Xivambu Mondlani
Aka Nwajahani ka Mandlakazi;

U lerhisile uku:

[hiku vumbana hitahlula]
Hikuva impela;
Ritiho rinwe ari nusi hove.

Hanya Dzovo!

Vaninga vana va Mosambiki
Kala kupindzuka;
Akuva
A tiko urihlampseke ha ngati,
Rihundzuka rihlaza
Ripfundza;

Phô a mathlarhi hitlamarhele
Hitahlula a vusweti na vusiwana.

Mahazul



63

SVAKUYILA

SVAKUYILA

Vanhu va misava

Tikweni ramina
Khale akuna vumunhu;

Svakuyila a svinga phatiwi,
Asvitshisa;
Kurihava wa xib'indhi
Wakutiya a gwavula;

Rihundzukile;
Phô hinkwerhu
Hijiwe ha mulungisi.

Loku tolo valaya
Vakauka,
Hambi hukurwhala a mahlo
Vacuvuka;

A mumhu ha nhlanekerhi na tingana;
Ao rongóndó
Anghena musele;

Hikuva
Asvakuyila;
Asviyila uqovo.

Kambe!
Nyanwaka;
Nwexemu anga rhumbi
Madluliwa ha nguva,
Phô hinkwerhu hi ntanga
Hidluma svinwe;

A vutomi ra munhu,

Rihundzuke refu
Xinga hava rithangu;

Lesvi risvixuvaka ringo yenca,
A mpfhukeni kungahava
Migoqo.

Ndzab'uzal?!

Xikona xakutshisa
Xakuyila
Nyanwaka
Lomu minjangwini xana!?

Yikwihi a miqhekeyeye;
Leyi ayixungeta
Yibetsa svinga holokokeli;

Yi kwihi!?

Kuhava;
Laha loku woringeta kusola
A tingana tingasvela
Mpandla,
Tingasvela nxenga;
Ungo hewuliwa
Ingi uyo xibhó
A xiketsa ximbisi;

Nakuve wena;
Woringeta kuwolola,

Akusvitshika svigombonyoka;
Anga kutsindziveta.

Ina-ka...
Lesvi a mintini,
A maduna lawa amavikela

Tindota na masungukati
Svirhundzu lesvo sva milayo
Svichipisiweke;

[nthlambi wokala mulusi anga refu];

hinkwasvo svihundzuke
ndzumbha;
laha mundzuku,
mundzuku lweyi a gongondzaka;

kungatokhulunga mihloti ya ngati;
hambi matimu yahina
masuvile;

nakuve hihina hinga tshika
svikula svinwe;
hiku rhangisa gona;
kuve!
A ntiyiso wa ntumbuluku
Wuri:
[a nhwambu wakuhisa;
Ava konyeti].

Mahazul



64

**NDZI
MASINGITA**

NDZI
MASINGITA

Tombhi

Ndzinga undliwa ha nakekelo

Na lirhandzu

Svilayo vandzib'ethela,

Valuleka ha nxaxameto;

Akuva mundzuku

Kurihava xiphiko.

Ave b'ava na mamana

Vakokwana na tinxaka

Lava himbilu yonghasi;

Vangabetsa,

Vaxungeta ha vunyami-nyami;

Nakulayiwa mina

Na vamakwwerhu.

Kambe!

Lesvi fandleve

Anga nyanyana ya rivala;

Marhandza kuringa

Na maringa-hava

Kuxanga asvithluze vongweni,
Phô
Akulandza svilayo
Nakutwisisa
Anga kumatha;
Ndzitiye ndziduva xikolwe
Rithango ndzifohla;

Laha hambi tintava
Na minfula,
Ndzingawela ndzikhupuka;

Nandziku ndzokhaurisa
Vona,
Kasi andzohlamba ha
Xikumba-kumba
Nyamunthla anga kutishuva
Ndzoxe.

Ndzi Masingita

Tombhi mafohlana;
Joni rakunghena ha xisuti;
Kasi vakokwana;
Avofolela vatholiwa
Aka mzilikazi-wenela,
Ha xikuru- mayela vaupfa akuva vaguba nsuku.

Kasi mina
Xirhengele
Xa muphandha
Dlulani va muteka
Maringa hikugwavula
Nthomasi;

Tiko ra mpela-jambu
Ndziyo dloma;
Milayo ndzifularha,
Kasi ndzifisa kuya tlakula
Vule
Hi nyimba ya mulungisi
Makala na pendera ro khameta
Kumbe xichungwe;

Akuva ndzilahlokoza
Mulayi handle ka nandzu;

Nakuve yena;
Tolweni na tolo,
A ringetile kuxungeta
Ndlela,
A komba mbonga;
Akuva mundzuku svinandziha,
Vamuhewula;

A chuliwa mixaka-xaka
Ya mavito na svib'ongo
Arhukiwa;

Nakuve lesvi nyamuntla anga ndhindhasi;

Avahlohloteli va vubihi
Ratolo,
Avatsambi vanhlamba;

Vari a mulayi a aphezuli
Ntsandza lowo ha dlii;
Kasi vophuntisa
Phô a xileyi;
I xileyi hikundenderejiwa
Hambi madakeni.

Mahazul



65

XIGALANI

XIGALANI

Ave tolo

Muntini wo karhi ndzinga nghena,
Ha xihlonopho ndzitivula,
Mahungu ya vundota ndzirungula.

Andzirhumiwa ha mbilu;
Nxuvu waku aka munti
Anga mabakanya nhlaneckerhi
Wo tsemakanya svihaha;
Phó jaha xihundzuka wanuna,
Haloku nsati xitekile.

Ndzixandziwile,
Svanga kamba ndziqhozisiwa
Ka xiqowana
Ndzisikiziwa ha michizo
Hambi magoda mandzifanela.

Kambe!

Lesvi akugima hitshembha
Anga kufa ndzahelo;
Ndzijinge ndzimbombomela,
Nandziku ndzitatshalama
Phô ndzixaka ra nyakupetana.

Ave malavela ya rimbambu,
Tombhi leyo ayinamarhele
Mbilwini,
Yiva yindzithopa yindzikhota
Hiva tanthlambi.

Laho akurihava xo'bava
Xo'vundha
Kasi;
Andzo thandhiwa ha nwamilambu
Na mahlungu yakwe uqovo,
Ndziyo xijú.

Imani andziphuleke!?

Varingetile mbuya;
Akuzumbuza
Kumbe ndzingapfuka
Ova svaku!

Loku uyo kameliwa
Mudleve,
A mahlo putso;
Hinkwasvo svihundzuka munyama
Kwhixi;
Naku phungela kurhandziyeta.

Laho;

Vamavusane vahundzuke
Vamahinganyete;
Nakuve avasvivona
Svaku ndzinghena nunwini
Wangwenha.

Hanga-vô!
Nyamunthla ndza jaja!...
Lesvi tombhi leyo yinga nava
La kuthlorhaka mamba anga nghozi
Phô a madakanyela se mahava
Na nhome yokhalakhasa

A ximangana vango phora
Ha munyu na sovari;
Jaha rothopiwa tolo,
Ndzihundzuke xilo
Lexi hambi kusuva xixuveliwaka;
Akuva xinyisela ndzhumbha

Majaha na tintombi
Valavaka kukomba vunsini
Mina nandzigove nkangala
Phô akuundla ndzipfunetile;
Nyanyani svesvi xi purhumaka.

Mahazul

66

KHOMBHOSANA

KHOMBHOSANA

Ndzitumbulukile
A misaveni phónyo!

Ndziva vule muntini nale mugangeni,
Phô a nvilelo awuhisa mbilu;
Jaha randhuma axifisa
Kutikomba vununa;

Ndziye nwana;
Kutivula asvilaveka,
Akuva ntsako wunghena;

Wansati vukatini anga munhu
Hiloku xiveleka;
A ngonwa angaxiheta matshala,
Laha hambu nyini a pumbiwaka
Svahava.

Ndzive vule raku amukeliwa
Ha minkulungwana na svivuvutwana;
Ndzichuliwa ha nkuku,
Vito vaku ndzi Mahazule.

Ave ntsako nkulu ka ntombi
Mamana;
Phô a xirhuku xofaya,
Axi hambukile.

Hikuva andzova mun'we;
Ndzihundzuke nyeleti,
Hinwasvo svindzifanela;
Ndzivikeliwa akuva ndzidloma,

Kambe!
Hikuva a nkarhi wutsamba
Svimbe;
Kutlanga wexe anga xihidhimela;

Tihlo ra tombhi na jaha
Nuna na nsati b'ava na mamana
Ritala.

Ova svaku;

Lesvi kayikheti watolo a
Ndlaleni
A tivaka na xindjomu ha nala;
Wasvikota hambi kupfalakataáá;

Phô kayena se xihlamulile;
Nakuve tolo,
A xinjomu xexo,
Aximiyeta nyoka,
A teka na xirhongwana.

Ina ka!

Mina wa nyeleti;
Vule tolo axixuveliwa vutomi
Lo'nghasi na mathomo;

Nyamunthla ndzihundzuke xihesu;
Ndzi mbhavazana;

Laha hambi kundzisuvisa
Svixuviwaka
Akuva unwana muhlovo
Wunava;

Kunga thumbiwa sveko
Lo'wukula kukala na ndzhombho.

Ndziphuntsisiwa;
Hambi ka njangu ndzitsambeke,
Vana na vatukulu vamina
Valotiwa;

Akuva vandzixandza;
Phô andzaha xuveliwi mathomo;
Mina ndzinga mahinganyeta ntsako;
Kayifaneyi [mbzana ya mulungisi].

Kambe lesvi a jambu
Anga volwe ra svisiwana
Na lava vo xandziwa handle ka
Nandzu;

Namevo ndzakufumela;
Vanyenyentseka.

Mahazul



67

A RIHLANYI

A RIHLANYI

Ndzi kawuke tombhi
Hikufamba muqunu!

A ndziku ndzosasa
Ndzokomba ndlela yinene;

Kambe ndziyo pharhuliwa yiku:
[Andzinwanaku mina] ni hambukeli
Musáthá...!

Ndziringeta ku kawuka jaha
Arichisa bangi;
Ava ndzilo ndzinga woka,
Laha ndzingayo sindha xigantlani
Hikudloma.

Rinwana siku;
Ndzikawuka nhlanguwana
Nayisunga vukati b'angeni,
Phô nuna muxaka wa ngole
Aha guba nsuku;

Ndzisikiziwa ha volovolo
Kubunya na vuthulu
Phô andzihinganyeta ntsaku
Laha akukhiringa bzala
Na minxunhu
Akuva ndzhaku sviya kandzeliwa
Ha...
Hikukala ndzinga
Khawuri;

Ndziqhondhe b'ava,
Akuva yena na nsati;
Vaveka vundota na vusungukati
Valaya
Vakhumbarheta

Kambe!
Vayo ndzikhakhambhisa
Va b'okola
Navaku: [tiva tawena]
Ngheneya!

Hikuva asvivava
Mbilu ayixuva kupfuna;

Ndzikhome ndlela
Kokwana xisinga lexo
Ndzi mulavetela;
Ntiyiso na tshinya ra mahanyela
A ari mutundu!

Yena;
Ayo ndziyamukela haxirilo
A ridongeni ra mugwanqu;
Laha hambu svesvi;

A rimbiwaka ha mumu
Na xirhami,
Na achuweta xiyandla
A kombela zimole;
Hikuva a kaya,
Vana na vatukulu
Marhumbu yakwe;

Vanga hlengeletana
Vamukomba phangu
A hlongoliwa svanga nkenywa:

Phô wanunwha
Ana matekenya
Waloya.

Hikuva namevo
Ndzilava murhi wa vutomi
Vanhu vakahina vanga
Yanwela svamatiko;

Ndziyozumba naye kokwana
Karidonga lero ra mugwanqu
Hikavaxela
Sê vaku hilwiya [a rihlanyé! A rihlanyé!]

Kasi impela himina
Masiku na nkarhi mundzivonaka
Mindzihundzaka
Na mundzigega
Muhleka;

Nakuve andzihlanyi
Ndzihava rihuhwe
Ndziyonengwa hikuxanga ka vanhu:
Kamina anga n'qona
Akupangalata kokwana
Hijiwa hintava.

Mahazul



68

YÉKÂ!

YÉKÂ!...

Vana vatsongo
Tindzumulo leto,

Svihlangi ha lirhandzu hinga svikomba jambu;

Vana lava anga madakanyela,
Nfiso na nkongometo;
Anga kuvaxungeta
Ndlela ya vutomi;

Kuhanya anga xikolwe
Akuva mundzuku xitsamba
Majiro ya nhluvuko;

Vaphéte naku xangisiwa
Vapfinyiwa ha svibeva
Vaxurhisiwa tinyimba
Vachisa na mafole yo tshisa
Laha a bzala anga munyantsi;

Phô tiko leri,
Tolo a xihlonipho axivaninga;
Nyanwaka i nsungu,
Laha loku wozama kukawuka;
Vango kujikijela ha nhlambha
Vakuhewula.

Lesvi a minkama yihambanile
A ximpsvha anga mutengarenga;
Sva nwexemu
Na miqheyeye yakona
Anga ndhindhasi
Svihundziwe ha nguva
Svingachipa;

Ungaha kuyini!

Ova svaku nahevo nwexemu
Hidlumile
Ka nhlaneckerhi
Tingana naku xiya;

Svakuyila hinga gwavuli;
Matimu hihlonipha
Hihlayisa
Kurihava wo hundzuketa.

Kambe lesvi nyanwaka
Asvavambe anga volwe
Anga mafurrha;

Hofiningela
Hotola
Hihlampfunha nwhin
Anga xinkwa;
Sê akuxanga ina-ka!

Lesvi nayevo novela
Anga nqhambhi
Anga xaka ra hinkwerhu;

[A xisumbe muphovo lowo]
Kokwana mamana na b'ava,
Avahubele nkama na mapimo;

Nkama wo hlakulela
Vakhakhata;
Akuva mundzuku ava svirhundzu
Ava matshala.

Mahazul

69

MUCHIPI

MUCHIPI

Nyamunthla

Jambu roriya ringo bê;

Miseve yo kufumela

Ha vuxika rirhumelaka yitshandzavuta

Vaku

Sê kuna masana

Laha hambi minhkolombza yidelaka;

I fakazi;

Rindzivone nirixisumbe,

Na loko ndzi thela vujaha.

Ova svaku asvingingi asvaha fani,

Mina tolo andzitolalamba ndzib'eka

Ndzidloma vanavela;

Ndziva lweyi wa ngwazi mina andzikhumbharhetiwa

Ndzikhadiyeliwa ndziva xihlamaliso;

Lesvi ka mpfhuka wakuhanya

A vutomi anga ndhindhasi

[machaya mugwanqo wuvangama]

Kambe mundzuku kukandzihela

Anga nandzu

Ndziyo phôma a ntsendzeleni,
Nkangala lomu ndzitsukuriweke kona:
Phô masasana xifela
Kwhatini,
Mabihani naxo totiwa mafurha
Xiwungula.

Ndziyochipa
Ndzixithivila

Nakuve!
Tolo a ndziri sveko,
Laha hinkwasvo ava tshuneta
Akuva vulombe vawukula
Vapsvhatsa.

Nyamunthla;
Phô a nyamakazi
A minkonye nghoheni
Na nxenga anga volwe;

A munhu mundoni
Mukhosi wa nwexemu,
O jinga andzicuvuka
Hiko kusindzisiwa ha tihlo
Anga ndhanghose;

Mina sê ndzinga mayinganyete
Makala naku tlemu,
Akuva hinkwasvo svikuma
Mukhandlo.

Ova svaku;
Akundzixandza
Na kundzirhuka,
Hisvaku ndzitsambile;

Ha mapimo yo'khanya
Ndziaka svivangama
Munwana aku ndzikayifaneyi;

Nakuve tolo;
Avayo zumbha ndzhutini
Vahlalela.

Mbuyangwana vona
Vanga phéte
Na kusongela a qathlula yó
Kumiwa ha nyuku;

Nakuve avanga gubi
Vanga aki,
Hiku impela svayila,
I khombho;
Akuzama kufundha kuhlambela
Loku mukhumbi wumbhonyile,

Kasi nkama wuvekona;

Vangoyo heta hakunanwela
vapsonga vanona
Dlumu ra xigalani,

Vakholwa svaku
A nkuzi leyo ahí kala-ku-pindzuka;
Misaveni hinkwerhu hingo hundza
Na salani kurihava
Siku na nkarhi anga thuka-yi-veyiye.

Mahazul



70

NYANDHA

NYANDHA

Ndziringetile

Akusvivula ha marito,

Ndzithokozela ha ririmi,

Akuva a matimu ndzibzala,

Wona anga ndzhoma

Anga sveko

Tshinya ra ntumbuluku wa valekwerhu.

A ndziku risima akundhundhuzela

Ndzidzunisa;

A munhu ango twakala a tiviwa

Loko akuticavaringa,

Ntumbuluku wakwe aqhalambhisa

Phônyó!

Kambe

Lesvi akujiwa ha mulungisi

Anga kulova bí

Ndziyo kakaxala

Phô wakunaka kuhava.

Ndzihandzakaxe makhwati

Ndzitheleka minambu ya

Sviziva svo yeka;

Svi vungwa-vungwana
Na vabubutsa va mayembula-ximuwu
Ndzimbhaja;
Akuva ndzitwarisa mpfumawulu

Wa xitsonga
Kambe phóma.

Lesvi mbilu ya munhu
Anga tiko,
Vogwe ramina
Xileti hinkwasvo xiamukelelaka
Ndzilongoloxa.

Ha nomo ndziringetile
Kukwangula tsáwu
Kumbe svinga twala
Sviyingisiwa svikhataliwa;

Akuva hikhomisana
Akuphezula ntsandza svingo
Lava tinsizwa;
Kambe bóbó!

Kuvehava namun'we
Lweyi a khomiweke rivalu
A boha mbilu a pfuneta kutshalama hitsema singa
Phô svatolo svihundziwe
Ha nguva.

Ndzakarhateka,
Loku ndzivona nfiso
Yihundzuka nyandha ya mbeveve
Yingo helela nunwini
Nandzu wakusvela kuthlamuxa.

Ova svaku!
Hikuva a nhlaneckerhi
Ndzingahava;

Ndzikhuza ndziyakona,
A nyandha ndzikwangula
Akuva avafandleve vaza
Vawololoka;

Matimu yahina ndzoma leyo,
Mango vumbuluzeliwa
Mango lova.

Mahazul

71

LOVOLO

LOVOLO

Xihena xa ntumbuluku,

Munhu angatsamba
Akuva fakazi avakona;
Minjangu ayibetsiwa ha ntsako
Loku vanhu vatekana.

Xihena lexi;

A xina ntikelo,
laha hambi hatihaka
Fole kumbe svikomu.
Aku phahliwa kub'ikeliwa tinguluve
Kugqagqiwa ava minkulungwana;
Kuthlaviwa
Kujiwa minxunhu
A miphandha nayo thlithla.

Akubetsiwa minti yitiya...
Akuyandlatiwa vuxaka.

Ova svaku a munhu.
Xihari lexo xa vongwe
Svihena sviguquliwaka
Svihundzuliwaka hikufisa infa;
Xiyengetela anga mathomo;
Xiluke svimbe

A lovolo
Xihena xo'tsombanisa vanhu,
Kuyandlata
Nakuaka a svili nxuvo;

Svihundzuka nxambajo
Nsimu laha kutshoveliwaka
A mashala khapá.

Laho;
Vana vaxungetiwa
Laha kunoneke
Tihomu na male svikoxiwa,
Nakuve mamana na b'ava;

Valondza svo nyonyovala;
Svigqoko na tindhuku to chongotela,
Kukhamateliwa
Kumbuweteliwa milemelwa ya sope
Kuzumbhisiwe na tinyamakazi;

Akuva impela;
Tombhi yiyendha hambi
Mbilu yokhava,
Kurhandza ka vaveleki
A iri nghomondho.

Lesvi mathomo
Anga jombo,
Ave mbuyangwana
Kuveleka jaha;

Kuqhuma nkekelo
Ava minkulungwana loku ari
Xirhundzu;
Hikuva mundzuku
Hikuphuhla
Kutatleziwa kuqungiwa mulaza;

Xikomu ava xanhlakulu
Pho a xib'ala kima-kima
Kufundhiwa na kwhela
Kuphotiwa na tinghoda
Kuqhanyiwa na xisephu;

Ha tihomu ta lovolo ra tate Mevasi
Kurimiwa ha gejo.

Ave masungulo ya migayiso
Ka vaveleki
Se a`kuxanga a homomo.

Svesvi se kutsambiwe
Na svahava;
Dlumu ro khomisa tingana
Na kuxungetiwa ntumbuluku
Nakuve!...

I rhengu ra b'enji
Xikwembu xo hanya hi nyuku wa vambe.

Hinga-vô!
Hambi lomu svilahlweni,
Kutshikiwa nakuhumutiwa vafi
Kufularhiwa na xihlonipho
Aza mamana lweyo
Nhlangwana leyo
Ntsumbu xingo riliwa,

Xingo lahliwa
Ku xukuvaliwile
Hinga lahlekeliswa ha daduwethu;

Xizulisiwa
Xiduvuka mandleni
Navaku matwhá;
Anga yehlisiwi,
Hikuva anga lovoliwanga.

Ina-ka!...

Kunjani nyamunthla!?

Lesvi ntirho wohola
Ha xigqoko anga khensa
Utholiwile;
Male anga ntlantla,

Hambi ntekano wa lirhandzo
Wo xuva;
Hikuchava lovolo kutika
Lona anga ntsandza uqovo;
Aku phezula svingo lava
Nkambaku;

A majaha moxurhisa
Maduva;

Sê a xirilo ka vaveleki tlávi!

Hiloku minti yihundzuka
Svib'ala svokala na khon'wosi
Kumbe hlanga;
Akuva svintukulwana svokala
Xib'ongo;
Svikwhaputa;

Kasi i nandzu wahina
Hi tekaka lovolo
Ava mugodi wa nsuku,

Phô lweyi angahava
Svonyonyovalisa;
Wena svimbuwe-mbuwe
Na makhulu yo lovola a yendhisa;
I ntlukunya;
Anga pheli;

Aku fohlisa
Anga kugaqa lithaka
Mundzuku anga tsumbu
Wo'zula mandleni.

Mahazul



72

NDZIHLAMULI

NDZIHLAMULI

Tolo;
Hive kunwe!

Hive nyandza yin'we.

Kunwe hidavule makenekene
Kunwe hiwele minfula
Hipandza magandlati;

Vanwana vajiyela
Valuza vutomi
Mina nawena hidloma,

Nfiso;
Nxuvo a iri kuhlula
Hichusa tiko.

Hive nonga!.
Mavunwa!?

Kambe lesvi nyamunthla
Anga ntsovelo
Anga kutiyinga ha vulombe;

Sê urhamba vamakuma-svi-upfile
A magwaya tolo,
Mafuya na mukhava;
Mina ndziboha wo nkamu,
Ndzidinga na ntsonga
Svanga tolo.
Ndza sola hambi lesvi ungo...
Ndzo hembra!?

Mahazul



73

XIHLAMARISO

XIHLAMARISO

Hi ntumbuluku wa misava;

Munhu na svinwana sviwumbiwa
Mphefemulu sviyethiweke;

Rito nxungameto
Sviyaveriwile;

Vaku!...
Tumbuluka
Kula
Yandza
Tiphini
Tiyingi khápa ha nsuku na golidi;

Purhuma loku usvikota,
Kambe ha vugamu;
Phó-ma!
Yetlela njé!
Putsama!

Funya unjumbuka;
Uvuyela ntsurhini
Lowu uveke wona
Tolo.

Lesvi svingo nandziha
Kuyamukela;
Laha hambu vende anga mutengarenga;
Kutekeliwa anga xirilo
Anga svixalombo;

Xihari xa mapimo yena
Munhu
Xakhohlwa,
Svaku a misaveni koyenziwa
Kulaveka hitligana;

A ndhau hinyiselana.

Hikuva;
Loku a vutomi
O ova kala-ku-pindzuka,
Ahitachendhengulana
Hikamana;
Misava yisvela na combe
Na lwandle
Hipfumala ko jukuta,
Kodzima ntsonga,
A nsuku na golidi kutsombela
Loko;
Ava norho.

Ina-ka!

Hisola yini!?

Lesvi hingo khó

Hirhukana

Hipumbana vuloyi

Loku walekwerhu a hundza;

Kasi a ndlela ya rifo,
Kuhava lweyi a tivaka
Kukhula;

Hambi Jesu

Angayo amukela arhulile;

Yona anga nsungu
Anga thuka-yi-veyiye,
Makala na salani.

Xihlamariso

Loku munhu a hundza!?

Kasi ahifanela kugamisa

Kuyini!?

Hanga-vô!
Ku pumbiwa vuloyi vambe,
Svikoxa svidjuveliwa
Svanga matsavu
Svipahuleliwa svanga nyamazana
Svihlongoliwa mintini;

Kambe kufiwa!
Kujinga kuhundziwa;
A mupfhumba ango thelela masungulweni.

Ha khakhambhisana,
Ha vengana

Hikuva,
Lesvi munhu xinga fumbarhela
Vutomi,
Akukandziha misava
Hambi yovila
Yithlava
Svitsombelaka;

Axilavi
Axipfumeri kuhumula
Xinyisa;

Akuva vanwana
Vakuma mukhandlu
Wowungula.

Mahazul

74

**NCHELE
WA
MBILU-MBILU**

NTXELE
WA
MBILU-MBILU

Rixile

Svirhundzu na maduna,
Vajiwa ha ntava
Vatsukula vèlè,

Ndzhuti woepa,
Misava yonona
Yo pfundza
Laha hiku jukuta,
A ntshovelo anga tshala;

Ha mugudu vadloma
Akuva ra doropa vaya wukula,
Phô ndhuma
Ikuhlula vusveti
Nakuve impambari;

Doropa anga wa mbilu-mbilu
Makala na nqhoto
Kumbe ndzuti wo'zumbha
Lona anga kayikheti.

Kasi kuyiwa kwihi!?

Lesvi kuduviwaka
Mindjangu na svihlangi
Svisala sviyeyela
Kasi a doropa i nkangala;
Zumbho ro kokelana,

Vutomi ro b'ambiyeta;
Matsamba mihumbu
Yokala na heyi!...

Siku rinwana,
Ndzidivane na hlangwana
Xibutswana xo kala na mbuva
Yigaqile;
Ha mugwaqu nayidloma,
Laha na ndzhaku ayinga cuvuki!

Hikuhlamala nyuku
Ayikhiringa
A xigugwana ingi ayiyo
Phorha xigema;

Ndzikhomiwe ha nhlanekehi
Ndziyikhamba;
Xinto anga kuxaweta u rungula,
Akuva ra mumbé
Na rawena mutsetsa;

Vusiwana anga chongotelo,
Ha kutshandzavutelana
Ringo yenta;
Hambi ha rona ho mbuwetelana.

Uya kwihi daduwethu?!...
Nhlamulo ave kuxungeta,
Phô na vito ra munganga
Kayé;
Nfiso angava kutsendzeleka
Hikuhlota sveko rowukula;
Nakuve akaya lé,

Andzaku,
Hambi svokarhata;

A xinjomu waphorha
A guxa wakhweva;

Rona doropa anga mananga;
Anga xiziva ka mingeya

Mahazul

75

**A HUME AVA
FUMBARHELI**

A HUME AVA FUMBARHELI

[A hume ava fumbarheli]

Xihambukiwe ha nyini
Ari ndzumulo
Xipfumala na muzilo;

B'ava axiduva
A davula makenekene
Tixaka na vamakwavu
Vaxi fularha
Vanga naki.

Xikamulele mihloti kwhatini
Xikaviwa ha tindhata na mukhaza,
Laha a xirrami na ndlala
A ari volwe.

Xive mugudu wa madoda
Na vafana,
Sê wena
Hi mbilu na vusiwana
Uxirhola
Uphumunha;

Volwe na nkambani
Uxikomba,
Xihundzuka
Xichemula.

Kambe!

Hikuva a vutomi anga nsungu
Munhu ango kensiwa
A file;

Xiphondla rithangu;
Xidlanyula xi khuvuta
Ingi ithethenya

Laha wena munenwasi
Wena wa mbilu yatiko;
Unga pota uthopa
[HAKO'].
Xiza xipona a khele riyo
Ahlamula;
Nyamunthla ungaxidenga.

Xikhohlwile
Svaku hiwena
Ungathumba uwundla,
Uxiponisa rifo
Phô sê xinavile.

Ô Munenwasi mamana!
Ukwihi nyamunthla ké!?
Xiku hundzukele.

Xona na xidlanyula
Svihlangene
Svihlomile;
Akuva nawevo
Mulungisi wa nwexemu,

Uringa ha mbilu na nyama
Lesvi xona xingahanya tolo
Unga se xithumbha;

Laha hambi rifo xiku
Xuveleka.

Ova svaku
Xitsamba svotano;
Wena marhengu na migayiso
Yohuba lesvi u akeke
Hiko kukala mapimo

Xihlaya-hlaya xiyo tsikiri:

[a hume ava fumbarhelil]
Hambi xoringana na nsokoti.

Mahazul



76

LANGAVI

LANGAVI

Loku ndzikhindlimuka

Ha mbhindzhula;

Vurhongo lo'ngi ndzi ndzeyani

Ndzihulumeta qwáka;

Koqhuma hika

Hikuqavanga wena

Langavi ramina.

Loku ndziringeta kutikhumbarheta

Ndzitidzwimba;

Kodavuka xifiningelo

Ndzikhavaxela ha xivundza;

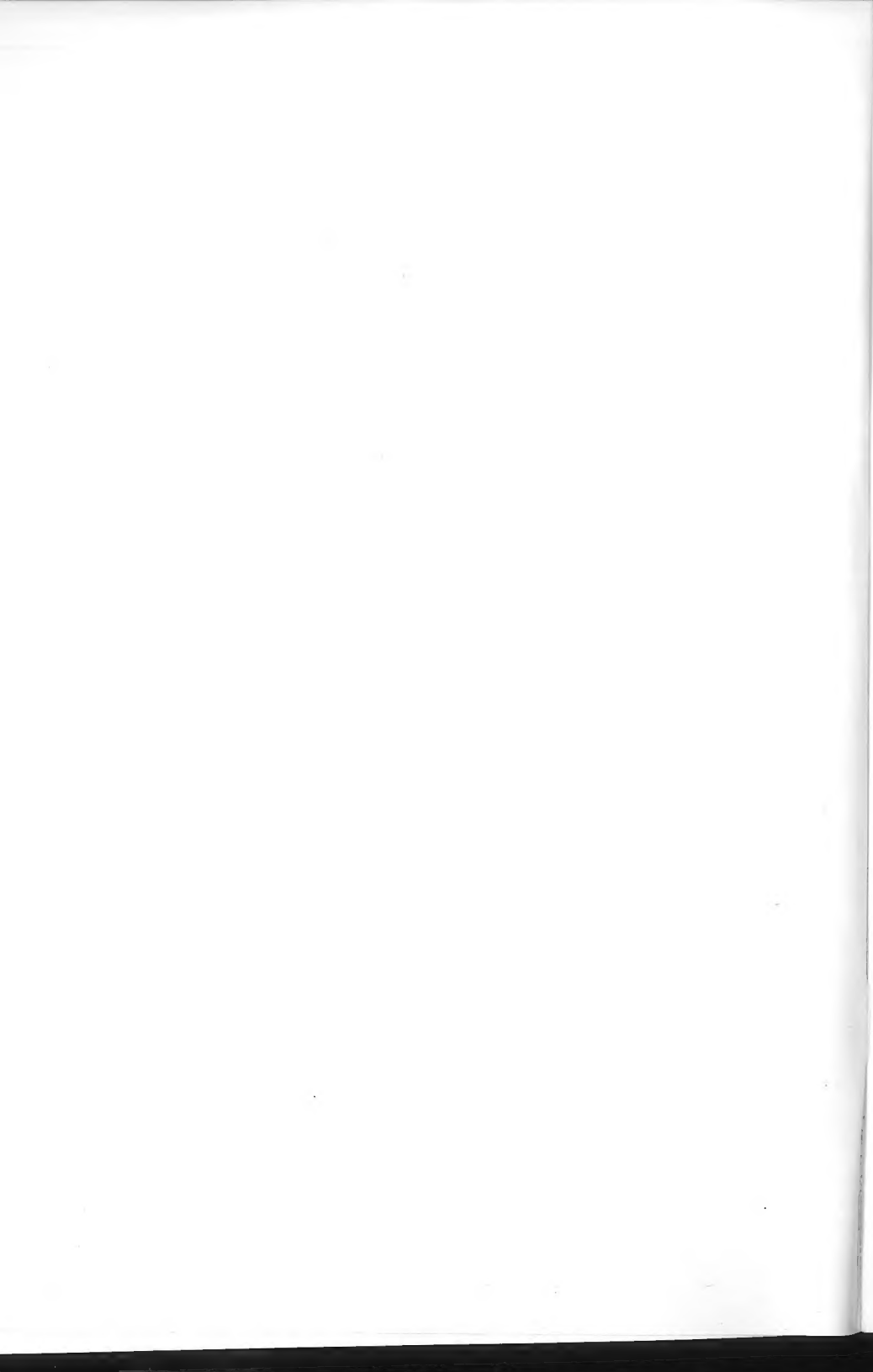
Phô kusuhi nawena,

I ntsako ntsena

Langavi ro pfurha qón.

Mahazul









Mahazule ra xinto

Arlindo Alberto Mandlhate

Ndzi velekiwe ha siku ra vunharu ka nwheti ya ndzhati
xibedlela xa (Lourenço Marques) - H.C. Maputo.

Ndzi nwana wa machangana
ya ka Gaza Chimbhutsu aka kayidunjua.

Ndzifundha aka Gaza na kaMaputsu.

Svesvi, ndzi muvatli thlelo mupendi wa svixongi (Artísta
Plástico) na Muchivirikeli wa Tamatshamelo ka Livaningo.

